

L'aurore boréale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 29 | Numéro 11 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 30 mai 2012



Le personnel au sol de l'Aéroport Erik-Nielsen de Whitehorse salue l'équipage et les passagers du Boeing 737 de WestJet, en partance pour Vancouver.

Photo : Thibaut Rondel

West Jet débarque à Whitehorse

THIBAUT RONDEL

J eudi 17 mai à 21 h 7, la compagnie aérienne WestJet a inauguré sa nouvelle liaison entre Vancouver et Whitehorse. Le Boeing 737 du nouveau transporteur et ses 80 passagers se sont posés sur le tarmac de l'Aéroport Erik Nielsen de Whitehorse, faisant ainsi de WestJet la 3^e compagnie aérienne, après Air Canada et Air North, à offrir un service régulier entre les deux villes.

Air North positive

L'entrée sur le marché d'un nouveau concurrent n'est pas

sans conséquence, notamment pour le transporteur aérien local Air North. Malgré une confiance affichée, l'arrivée d'un nouvel entrant complique quelque peu les affaires de la compagnie yukonnaise. « Avec la quantité de services offerts sur le marché, il y aura probablement beaucoup de sièges vides et ce ne sera salubre pour personne, car quelqu'un devra tout de même payer pour ces sièges vides », explique le président d'Air North, Joseph Sparling. « Ça sera une période difficile pour tous les transporteurs, mais nous avons confiance dans le

marché et dans nos produits. Nous avons le sentiment que nous pouvons conserver une position forte sur le marché », a-t-il déclaré à l'Aurore boréale. Air North fait pourtant figure de petit poucet sur ce marché particulier que les deux plus grosses compagnies canadiennes se disputent désormais. Rares sont en effet les situations triangulaires où le 3^e transporteur aérien est un opérateur local. Joe Sparling voit plus cependant dans la stratégie d'ouverture adoptée par WestJet une façon de concurrencer Air Canada qu'un

Suite p. 2

La French connexion..... p. 7

Insécurité alimentaire... p. 10

Logement social..... p. 11

Art-Lequin présente

Le chien p. 12

Le cabaret du silence.... p. 16

Les mouflons de Faro ... p. 23

Et les rapides..... p. 28

Brève

Isabelle Salesse prend la direction générale de l'Association franco-yukonnaise

Le conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise (AFY) a annoncé par voie de communiqué la nomination d'Isabelle Salesse au poste de directrice générale de l'organisme porte-parole des francophones du Yukon. M^{me} Salesse accédera officiellement à ses nouvelles fonctions à partir du 1^{er} septembre 2012.

« Nous sommes enchantés par cette nomination. Au cours des dix dernières années de travail au sein de l'AFY,

M^{me} Salesse a accompli un travail exemplaire. Elle connaît également très bien la communauté franco-yukonnaise. La direction de notre organisme est entre de bonnes mains », a déclaré Angélique Bernard, présidente du conseil d'administration. « Je remercie le conseil d'administration de l'AFY pour sa confiance, ainsi que Régis St-Pierre, codirecteur sortant, et l'équipe de direction de l'organisme pour leur appui



Isabelle Salesse assumera la direction de l'AFY.

constant », a pour sa part commenté Isabelle Salesse.

M^{me} Salesse cumule actuellement le poste de directrice du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) qu'elle occupe depuis 2002, et le poste de codirectrice générale de l'AFY, auquel elle a accédé en 2010. Elle a par ailleurs été directrice de La garderie du petit cheval blanc de 1996 à 2002.

Cette nomination intervient

à la suite de l'annonce le 10 avril dernier de la démission de M. St-Pierre de son poste de codirecteur général de l'AFY. M. St-Pierre quittera l'Association franco-yukonnaise prochainement, après dix-neuf années de service au sein de l'organisme francophone, où il a successivement occupé les postes d'agent de liaison, de directeur des services administratifs, de directeur général adjoint et de directeur général.

Le ministre Moore lance une série de consultations sur la dualité linguistique

Mardi 22 mai dernier, le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, a donné à Moncton le coup d'envoi d'une série de consultations pancanadiennes sur les langues officielles. La Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) du Canada espère que cette consultation mènera au renouvellement de la Feuille de route pour la dualité linguistique

canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir, qui doit expirer le 31 mars 2013. La Feuille de route du gouvernement Harper représente un investissement d'un montant de 1,1 milliard de dollars sur cinq ans, que le pouvoir fédéral présente comme une réaffirmation de son engagement à l'égard des deux langues officielles et des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Le document comprend la mise en œuvre de 32 initiatives, dont l'avancement se déroule « comme prévu » selon un rapport de mi-parcours publié cette année.

« Il est important que les initiatives de la Feuille de route visent le renforcement de notre population par l'immigration et le soutien à la famille, la création de services qui joignent les francophones dans tous les

aspects de leur vie quotidienne, ainsi que l'accroissement de notre développement social et économique », a indiqué la présidente de la FCFA, Marie-France Kenny.

Le ministre Moore s'est également déplacé à Dieppe pour rencontrer des représentants de la communauté acadienne. Il a profité de son passage pour annoncer des investissements

de 2,6 millions de dollars dans les arts et la culture au Nouveau-Brunswick.

En plus de Moncton, des consultations auront lieu à Victoria, Edmonton, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Sudbury, Québec, Montréal, Fredericton, Halifax, Charlottetown, Saint John's, Whitehorse, Yellowknife et Iqaluit.

Ouverture sur le Nord

21 au 23 juin 2012

62^e Congrès international Canada-France

Pour tout savoir sur les conférences et les activités présentées dans le cadre de l'événement, faites le www.afy.yk.ca

Pour assister à l'événement ou pour faire partie de l'équipe du 62^e Congrès international Canada-France, adressez-vous à congres@afy.yk.ca

(Suite de la p. 1) qu'un souhait d'effacer Air North. « Je crois que WestJet veut entrer dans une sorte de bataille avec Air Canada », explique-t-il. « La compagnie grandit depuis des années et dessert toujours plus de destinations, prenant des parts de marché à Air Canada. Pour nous, cela rend les choses un peu plus difficiles. »

Le gouvernement du Yukon soutient le transporteur local

Air North n'a cependant pas ressenti le besoin de revoir sa stratégie en profondeur. À l'annonce de l'entrée de WestJet sur le marché, la compagnie avait toutefois prévenu qu'elle alignerait ses tarifs sur ceux du nouveau transporteur. WestJet applique en effet une offre

promotionnelle – 99 \$ l'aller simple – valable jusqu'au 29 août, qui a été suivie par Air North, mais pas par Air Canada. « Nous nous alignons bien entendu sur les tarifs du marché, et nous conservons nos capacités », assure Joe Sparling, qui envisage d'ailleurs de ne pas s'en tenir seulement au trafic actuel de sa compagnie, mais bien de l'augmenter sensiblement.

Si la compagnie yukonnaise venait tout de même à subir un revers, les conséquences en terme d'emplois pourraient devenir préoccupantes au territoire. Air North emploie en effet 168 personnes, alors que l'arrivée de WestJet à Whitehorse n'a généré la création que de onze emplois. Le gouvernement du Yukon a pour sa part clairement affirmé son soutien au transporteur local, le premier ministre Darrell Pasloski estimant que le gouvernement fédéral devrait subventionner les compagnies aériennes desservant les petites communautés, au nom du maintien de ce qu'il considère

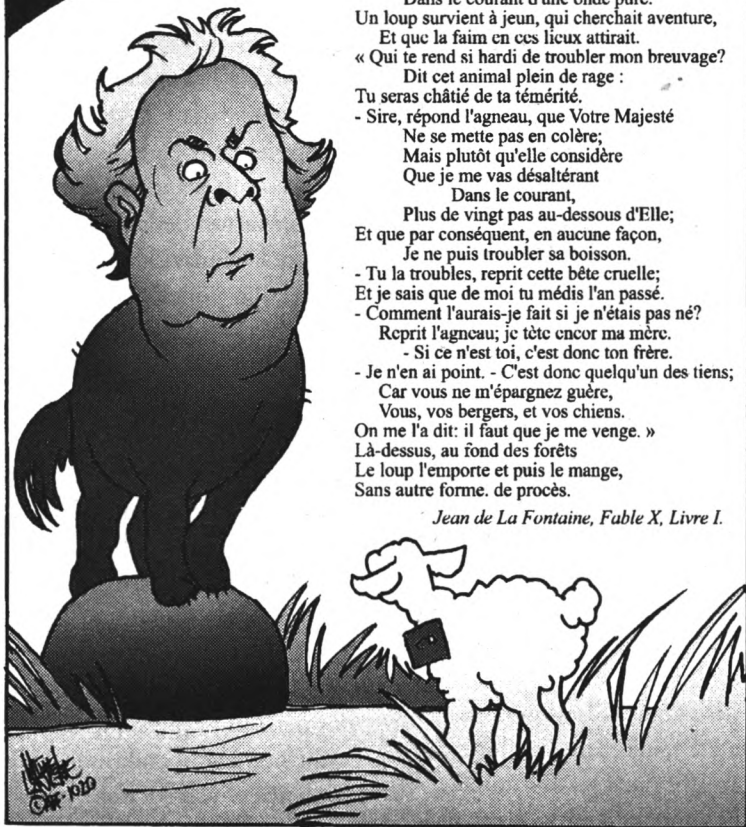
comme un service essentiel. « C'est la coutume pour un gouvernement de vouloir protéger les emplois dans sa juridiction, et je pense que la position du gouvernement du Yukon ne serait pas différente si des mines allaient fermer ou si d'autres industries étaient touchées », indique le président d'Air North. Les vols quotidiens de WestJet se poursuivront jusqu'au 26 octobre prochain. La compagnie sera alors en mesure d'évaluer la faisabilité de la liaison et d'en déterminer sa viabilité. Si les résultats escomptés sont au rendez-vous, WestJet s'installera durablement au Yukon, en prolongeant son offre pour la saison d'hiver. La compagnie a déjà annoncé que les réservations étaient à ce jour encourageantes.

En plus d'assurer des liaisons entre Whitehorse et les villes de Vancouver, Calgary et Edmonton, Air North dessert également les communautés de Dawson City et Old Crow, ainsi qu'Inuvik, dans les TNO.

Faites connaître votre opinion!

Courrier, Aurore boréale
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
auroredir@afy.yk.ca

LOI SPÉCIALE AU QUÉBEC



Le loup et l'agneau

La raison du plus fort est toujours la meilleure :
Nous l'allons montrer tout à l'heure.
Un agneau se désaltérait
Dans le courant d'une onde pure.
Un loup survient à jeun, qui cherchait aventure,
Et que la faim en ces lieux attirait.
« Qui te rend si hardi de troubler mon breuvage ?
Dit cet animal plein de rage :
Tu seras châtié de ta témérité.
- Sire, répond l'agneau, que Votre Majesté
Ne se mette pas en colère;
Mais plutôt qu'elle considère
Que je me vas désaltérant
Dans le courant,
Plus de vingt pas au-dessous d'Elle;
Et que par conséquent, en aucune façon,
Je ne puis troubler sa boisson.
- Tu la troubles, reprit cette bête cruelle;
Et je sais que de moi tu médis l'an passé.
- Comment l'aurais-je fait si je n'étais pas né ?
Reprit l'agneau; je tète encor ma mère.
- Si ce n'est toi, c'est donc ton frère.
- Je n'en ai point. - C'est donc quelqu'un des tiens;
Car vous ne m'épargnez guère,
Vous, vos bergers, et vos chiens.
On me l'a dit: il faut que je me venge. »
Là-dessus, au fond des forêts
Le loup l'emporte et puis le mange,
Sans autre forme de procès.

Jean de La Fontaine, Fable X, Livre I.

l'aurore boréale

Directrice et infographiste : Cécile Girard auroredir@afy.yk.ca
Journaliste : Thibaut Rondel journaliste@afy.yk.ca
Correspondantes : Sandrine Carpentier-Lalancette, Danièle Rechstein
Publicité et distribution : Marie-Claude Nault • aurorepub@afy.yk.ca
Correctrice d'épreuves : Françoise La Roche
Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932
Sites Web : www.afy.yk.ca

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 958 exemplaires.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



un passe le mot



Fondation Donatien-Frémont, Inc.

Ligne Agate

Éditorial

La raison du plus fort?

CÉCILE GIRARD

De temps à autre, des événements se profilent massivement dans l'actualité et deviennent un jalon dans l'histoire d'une nation. Le printemps érable qui embrase présentement le Québec fait partie de cette catégorie d'événements et marque l'année 2012 à grands coups de caseroles et de matraque.

La protestation étudiante contre une hausse de frais de scolarité s'est transformée au cours des semaines en une crise générale qui secoue toute la province. Après plus de cent jours de combustion, un feu de paille innocent devient un brasier; un brasier que le gouvernement libéral de Jean Charest n'arrive plus à contenir. La crise étudiante s'est métamorphosée en crise sociale en raison de la fermeture du gouvernement et de ses décisions politiques « matraques ». La loi 78, loin de résoudre le marasme, est l'huile sur le feu dont personne n'avait besoin. Et les médias sociaux qui agissent comme un grand coup de vent nourrissent la flamme des insurgés de l'éducation. Les rebelles font entendre leur voix sur mille et

un sites et se donnent des rendez-vous maintenant interdits.

Mais qui dit flambée dit aussi lumière et fascination. Soudain, des milliers de personnes de tous âges et professions se sentent solidaires de ces jeunes traités comme des délinquants alors qu'ils utilisaient un droit fondamental, celui de faire entendre leur voix, celui de protester. Les Québécois vivent dans un climat trouble et la loi 78 est disproportionnée à l'offense, si offense il y eût. La perte de confiance des citoyens envers leur gouvernement est la première conséquence de cette législation. D'autant plus qu'elle est promulguée dans le contexte de la Commission Charbonneau qui se penche sur les alliances douteuses des gouvernants québécois avec l'industrie de la construction (octroi de contrats et autres magouilles). De quel côté est la justice? La raison du plus fort... est toujours la meilleure, disait l'ami Jean de La Fontaine.

Bien que les frais de scolarité des étudiants québécois soient les plus bas au pays, cela ne veut pas pour autant dire que la protestation des étudiants n'a pas de fondement. Si des pays

comme la Suède peuvent offrir l'éducation gratuite à leur population étudiante, est-ce qu'une province comme le Québec ne peut pas contenir les augmentations des frais de scolarité? Ou tout du moins négocier en toute bonne foi avec les étudiants?

De toute façon, est-ce que le pays ne devrait pas tendre ultimement vers la gratuité scolaire? Pourquoi est-ce que le Canada ne pourrait se permettre cette générosité? L'assurance éducation allouerait aux citoyens un diplôme gratuit. Un peu comme l'assurance maladie procure des services de santé. Quel rêve fou : des études supérieures ou dites avancées gracieuses. Un fantôme qui tient de la chimère où la fille du charbonnier pourrait aspirer à une carrière en médecine sans traîner derrière elle une dette farineuse.

Au moment de mettre sous presse, les négociations entre les représentants des étudiants et le gouvernement québécois se poursuivaient. Quelle que soit l'issue, les véritables gagnants sont déjà connus, ce sont les étudiants. Ils ont goûté à la solidarité et cela ne s'oublie pas.

Brève

Paiement en ligne, dans les deux langues officielles

Cette année, les contribuables qui demeurent à l'extérieur de Whitehorse et qui relèvent de l'autorité taxatrice du gouvernement du Yukon peuvent payer leur impôt foncier de 2012 en ligne; le service est offert en français et en anglais.

« Nous sommes heureux de pouvoir offrir ce service en ligne des plus commodes aux francophones vivant à l'extérieur de Whitehorse », a déclaré la ministre des Services aux collectivités et responsable de la Direction des services en français, M^{me} Elaine Taylor. « Le service de paiement en ligne de l'impôt foncier permet aux propriétaires d'habitation en milieu rural d'éviter une attente à l'hôtel de ville, de faire le paiement par téléphone

ou d'envoyer un chèque par la poste ».

L'avis d'impôt foncier est posté chaque année avant le 15 mai, et le paiement de celui-ci doit être effectué au plus tard le 2 juillet. Qu'il provienne de l'autorité taxatrice municipale ou territoriale, l'avis indique le montant total de l'impôt foncier exigible et comprend un formulaire de demande concernant la subvention aux propriétaires d'habitation.

Du 15 mai au 2 juillet, les propriétaires d'habitation en milieu rural peuvent effectuer leur paiement en ligne, en français ou en anglais. Comme c'est le cas pour toutes les opérations effectuées en ligne sur le site Web du gouvernement du Yukon, le système hautement sécurisé accepte les cartes Visa,

MasterCard et American Express.

« Plus tôt cette année, le ministère des Services aux collectivités a annoncé que le renouvellement de l'immatriculation pouvait dorénavant être effectué en ligne, dans les deux langues officielles et nous continuons d'aller de l'avant en ce qui concerne les services en ligne qui sont maintenant offerts en français et en anglais », a indiqué M^{me} Taylor.

Les propriétaires qui habitent en milieu rural et qui veulent payer leur impôt foncier en profitant du service en français n'ont qu'à cliquer sur le lien suivant : paiement en ligne. Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web du ministère des Services aux collectivités

Source : GY

Printemps érable : mépris et loi spéciale

La logique néolibérale et la juste part

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, annonçait dans son dernier budget une nouvelle hausse de 75 % des frais de scolarité répartie sur cinq ans (1 625 \$) faisant suite à celle de 30 % imposée de 2007 à 2011. Chantant sans relâche la litanie de la « juste part », le gouvernement formé par le Parti libéral du Québec (PLQ) privilégie plutôt le renforcement d'un modèle néolibéral de gestion de l'éducation supérieure qui désengage l'État dans la prestation d'un droit à l'éducation. Opposés à cette vision néolibérale et à ces politiques qui favorisent l'endettement, les étudiants des collèges d'enseignement général et professionnel (Cégeps) et des universités québécoises ont déclenché une grève générale à la mi-février 2012. Depuis, les grévistes, principalement représentés par trois fédérations : la Coalition large de l'Association pour une solidarité syndicale étudiante (CLASSE), la Fédération étudiante univer-

sitaire du Québec (FEUQ), la Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ) multiplient les actions militantes et artistiques pacifiques, les blocages économiques et la désobéissance civile afin de se faire entendre. Il s'agit du plus important mouvement de grève étudiante de l'histoire du Québec. À son apogée en mars, plus de 300 000 étudiants étaient en grève sur une population étudiante de 400 000. Le 18 mai, lors de la suspension forcée du semestre par une loi spéciale, plus de 155 000 étudiants étaient encore en grève générale et les fédérations étudiantes faisaient preuve d'une solidarité inédite.

Nonobstant trois mois de grève, une forte pression sociale et une manifestation de plus de 200 000 personnes (22 mars), le gouvernement libéral maintient la ligne dure et soutient avoir fait preuve d'ouverture avec deux offres aux étudiants qui n'ont jamais porté sur le cœur du problème : les frais de scolarité. La seconde

offre du 5 mai a été rejetée massivement par le corps étudiant (par 342 000 sur 400 000). Signalant la mauvaise gestion des universités, les grévistes demandent la tenue d'États généraux pour discuter collectivement du modèle universitaire à développer et défendent une réforme de la fiscalité québécoise. Alors que plusieurs groupes de citoyens réclament un moratoire sur la hausse des frais de scolarité afin d'apaiser la crise, le PLQ reste imperturbable et refuse obstinément ces propositions. Il considère que l'endettement étudiant est un investissement individuel, alors que les étudiants disent que le financement de l'éducation est un choix collectif qui bénéficie à l'ensemble de la société.

Ces positions reflètent bien le clivage gauche/droit qui affecte le Québec, et du débat sur l'austérité qui secoue présentement plusieurs pays.

Stratégies de division et de délégitimation

Dès le début, le gouvernement a utilisé de multiples stratégies pour diviser les fédérations étudiantes, passant par la délégitimation des étudiants à la criminalisation du mouvement. En cohérence avec la rhétorique marchande du néolibéralisme, la ministre de l'Éducation Line Beauchamp a qualifié la grève de « boycott », niant son caractère collectif et social et a répété que les étudiants paient des « droits » et non des frais de scolarité. Cette instrumentalisation du langage a été réitérée tout au long du conflit dans les discours officiels, et diffusée sans relâche sur les réseaux d'information continue, pour être finalement assimilée par divers intervenants politiques et médiatiques.

Ce débat sémantique s'est ensuite déplacé vers le concept de violence afin d'exclure volontairement des discussions la CLASSE qui n'a pas

condamné la violence, mais seulement « dénoncé ». Les membres de la CLASSE, qui s'appuient sur la démocratie directe, ont privilégié la dénonciation de la violence contre les individus, dont la répression policière envers les manifestants (arrestations arbitraires, conditions de détention, emploi de force disproportionnée, etc.). Ces abus ont aussi été signalés par Amnesty internationale, la Ligue des droits et libertés du Québec et deux partis d'opposition. Quant au PLQ, il a systématiquement refusé de condamner la violence envers les personnes physiques et continue à se scandaliser de la violence envers le mobilier urbain. En ignorant les revendications des grévistes, le gouvernement a laissé pourrir la situation jusqu'à ce que le conflit s'envenime et que certains groupes se radicalisent. Bien que la majorité des 200 manifestations se soient déroulées pacifiquement, certaines ont dégénéré. Sur

Suite page suivante



Les blagues sexistes perpétuent des idées préconçues, tant au sujet des hommes que des femmes.

Pouvoir penser, c'est pouvoir agir.

Yukon
Direction de la condition féminine



M. Charest a décidé d'étouffer la démocratie étudiante avec sa loi matraque.

Photo : Annik MH de Carufel

Suite de la p. 4

certains enjeux, la lutte des étudiants et d'autres groupes a convergé et la tension avec les policiers a monté, notamment lors des rassemblements contre le Salon Plan Nord et contre le Congrès du PLQ à Victoriaville, donnant ainsi des munitions au gouvernement pour discréditer le mouvement étudiant. À un point tel que les policiers et le gouvernement accusent les manifestants d'être responsables de la violence qu'ils subissent. Pourtant, la violence policière a aussi été dirigée aveuglément contre des élus, des journalistes, et des citoyens non manifestants.

Pour en finir avec la démocratie étudiante

Ce conflit rappelle l'embourbement de ce gouvernement dans d'autres dossiers (Plan Nord, gaz de schiste, privatisation d'un parc national, conversion de prêts étudiants en bourses, nombreux départs de membres du cabinet vers le privé, lois spéciales et bâillons). À maintes reprises, le PLQ a dû reculer devant la grogne populaire. L'intransigeance du premier ministre Charest a conduit à

l'enlèvement du conflit et mis en évidence l'incapacité de son parti à gérer une grave crise sociale. Constatant l'impasse, la ministre de l'Éducation et vice-première ministre du Québec Line Beauchamp a démissionné de ses fonctions politiques le 14 mai. Reprenant ces postes, l'ancienne ministre de l'Éducation Michelle Courchesne (2007-2010) promettait de rouvrir le dialogue avec les étudiants. Le 17 mai, le PLQ annonçait le dépôt d'une loi spéciale pour mettre fin au conflit et suspendre le semestre jusqu'en août. En dépit des vives inquiétudes d'élus et de groupes de professionnels : juristes, syndicats, enseignants, organismes communautaires, le 18 mai 2012, M. Charest a décidé d'étouffer la démocratie étudiante avec sa loi matraque. Après plus de 24 heures de débats à l'Assemblée nationale et quelques amendements, la loi a été votée à majorité (68 pour, 48 contre). Dénoncée par le Barreau du Québec et l'Association canadienne des libertés civiles, cette loi est considérée antidémocratique, arbitraire et d'emblée inconstitutionnelle, car de nombreuses dispositions

portent atteinte à des droits enchâssés dans les Chartes canadienne et québécoise des droits et libertés (libertés d'expression, d'association et de réunion pacifique). En outre, l'article 9 accorde un pouvoir discrétionnaire à la ministre Courchesne, qui peut désormais modifier toutes dispositions existantes qui contredisent ou limitent l'application de la loi spéciale.

Casseroles et loi spéciale

La loi 78 obligera les institutions d'enseignement et les enseignants à donner les cours à la manière d'une injonction ministérielle, et interdit strictement toute forme de contestation de ses dispositions sous peine d'amendes salées : de 7 000 à 35 000 \$ pour les individus, et de 25 000 à 125 000 \$ pour les institutions. Des amendes sont également prévues pour un étudiant ou une organisation étudiante qui inciterait ou empêcherait physiquement, directement ou par connivence, un autre étudiant de recevoir l'enseignement donné par un établissement. Certains groupes militants contre la hausse, tels

des regroupements d'enseignants et d'étudiants, s'imposent déjà une autocensure par crainte de représailles comme en fait foi la fermeture de sites Internet. La loi entrave aussi la liberté d'association et menace la survie même des organisations étudiantes puisque le gouvernement peut forcer une institution à cesser de percevoir les cotisations des associations étudiantes fautives et les priver de locaux et matériel. De plus, la loi limite considérablement le droit de manifester et la liberté d'expression en rendant pratiquement impossibles les manifestations spontanées, ou à court terme, en obligeant les organisateurs à fournir un avis préalable aux autorités (date, heure, durée, itinéraire, transport).

Cette loi constitue un net recul des acquis sociaux et démocratiques du Québec. Les fédérations étudiantes vont tenter une poursuite en nullité, soutenues par plus de 500 avocats qui ont offert leurs services gratuitement. Toutefois, la lourdeur du processus judiciaire pourrait rendre caduque toute forme de recours en inconstitutionnalité puisque la loi arrivera à

échéance le 1^{er} juillet 2013. Loin d'apaiser les tensions existantes, la loi a avivé la colère de la population. Plus de 300 000 personnes ont désobéi à la loi et pris la rue le 22 mai dernier, marquant le 100^e jour de grève des étudiants. De plus, les citoyens font désormais résonner leurs casseroles tous les soirs à 20 h dans les rues de Montréal et du Québec, clin d'œil au Chili des années 80 sous Pinochet et dont le droit de manifester était aboli. Malgré cet appui populaire, plus de 1 200 personnes ont été arrêtées au Québec depuis l'adoption de la loi et d'une trentaine de manifestations nocturnes. Le printemps érable semble bien arrivé, et ce, malgré la répression croissante.

Jean-Rémi Carbonneau, doctorant en science politique, Université du Québec à Montréal

Mélissa Desrochers, doctorante en science politique, Université du Québec à Montréal

Marc-André Marquis, candidat à la maîtrise, science politique, Université du Québec à Montréal

L'origine de l'urgence d'avoir recours aux gaz de schiste

Les gouvernements se sont mis dans l'idée que les gaz de schiste pourraient nous procurer l'énergie dont nous avons besoin. Cela est exagéré et faux, car le gaz de schiste généralement exploité dans des endroits comme Texas Barnett Shale sera à sec en dedans de cinq, six ou sept ans seulement.

Il est difficile de trouver le bon sens dans ces « extrêmement courtes vues » de développement sans au moins regarder brièvement ce qui est en train de se passer dans l'industrie du pétrole dans son ensemble.

Durant les cinq dernières années, le déclin de la production de moins d'une centaine de gros éléphants de champs pétrolifères qui, jusqu'à récemment, produisaient environ la moitié du pétrole de la planète est entré en mode de « chute libre ». Selon les plus importants ingénieurs dans le domaine du pétrole et du gaz, des géologues, économistes et financiers tels Mathew Simmons, Colin Campbell, Richard Heinberg et Fatih Birol, la signification et la viabilité du système complet de combustibles fossiles ne tient qu'à un fil, un fil pilier soit : cacher le coût réel de la

production d'énergie (fossile). Ce coût est de beaucoup supérieur à l'énergie qui en ressort, monétairement et écologiquement.

Depuis plus de 40 ans, aucun autre éléphant pétrolier n'a été découvert, exception faite du champ de Tengiz au Kazakhstan qui fut découvert il y a 33 ans. Si l'on compte que 15 à 40 ans sont la durée de vie à laquelle un éléphant pétrolier peut donner une production raisonnable et efficace, alors faisons le calcul. L'industrie du pétrole et du gaz est au pied du mur des changements climatiques et ce qui est encore plus pressant est que la production en énergie nette s'est évaporée. Il y a, de la part des compagnies pétrolières, un sens de désespoir caché et ils essaient de maintenir leurs contrats universels avec les gouvernements afin de racler un peu plus de subventions record pour faire croire à un bilan bien balancé, quoi qu'il en coûte, menaçant la santé et la richesse des nations.

En Chine, ainsi que dans les autres pays qui font preuve d'initiative envers les énergies renouvelables, le vent est sur le point de remplacer le charbon et on peut aussi s'apercevoir que

les barrages d'eau ont une capacité de remplacement très élevée. Comme les énergies renouvelables sont devenues compétitives au pétrole et au gaz, des médias comme CBC, Sun Media et Fox North (dont les fonds proviennent de...) sont plus portés aux attaques pour descendre ces types d'énergies vertes.

Pendant les trois dernières années, les géants pétroliers ont admis l'idée que le secteur des gaz de schiste doit être perçu comme une ressource stable et viable. Ils spéculent sur leur rentabilité pour protéger leurs capitaux et se cacher de l'instabilité financière. Tout à l'air plus gros que leur production d'énergie réelle. Exxon est devenue la compagnie nord-américaine numéro 1 des gaz de schiste, mais du même fait, elle est devenue l'ennemie de la démocratie, car on parle ici de monopole plutôt que de concurrence. En achetant les petits, quand on est gros, on peut faire croire à tout le monde qu'on est riche, même au gouvernement.

Le secteur des combustibles fossiles est devenu globalement le plus gros facteur de l'augmentation des coûts en

énergie. La réserve exagérée, les subventions de financement pour fracturation de gaz ainsi que des graphiques de chiffres de production nette sont à l'avant-plan de l'illusion, la menace de la fin du système qui nous supporte est bien réelle.

Cette façon de nous présenter dans les médias que le sommet de la production ou même la stagnation de production gazière est juste une question philosophique qui n'est pas réelle nous fait oublier que la moitié du pétrole consommé sur la planète est consommée dans les pays qui produisent ce même pétrole.

Le Japon, l'Afrique du Sud et plusieurs autres pays importants ne produisent pas de pétrole donc, comme le marché actuel du pétrole est orienté vers l'exportation, son baril de brut devient de plus en plus rare. On peut voir ce fait depuis la chute des actions en 2008 dans l'*International Energy Agency*.

Ce qui est vraiment important de comprendre, c'est que le retour en énergie net que la société peut retirer du pétrole a jadis connu son sommet, et qu'il a commencé sa chute il y a plus de dix ans. L'énergie est rare, et pas juste au Yukon. Les gaz de schiste, les mines de sables bitumineux et autres « énergies folles » brûlent énormément de nos ressources traditionnelles, on peut dire que l'illusion, à savoir où sont les débouchés ou les occasions de trouver l'énergie, devient un danger réel pour l'énergie elle-même ainsi que pour la sécurité alimentaire (surtout dans le Nord).

L'intérêt des Yukonnais pour les ressources renouvelables a augmenté de façon significative durant le processus de consultation sur l'exploration/développement du pétrole dans le bassin de Whitehorse, on dirait même, incroyablement.

Il y a une urgence de prendre au sérieux le développement de ressources renouvelables à échelle industrielle, et ce, beaucoup plus sérieusement que veulent nous faire croire tous les partis politiques avec leurs propositions de législation qui

parfois sous-estiment l'énergie propre et la voit comme passe-temps.

La population ressent un grand besoin d'avoir des stratégies d'utilisation d'énergie renouvelable pour contrer le faux raisonnement du gouvernement qui, non seulement empoisonnerait notre eau, détruirait nos fondements de survie, mais aussi qui menacerait nos besoins essentiels en sécurité énergétique, ainsi que le bien-être de notre économie et bien sûr, le coût de l'énergie. La base de produits pétrochimiques est peut-être l'insulte ultime pour, non seulement nos héritiers, mais aussi pour les milliers de générations futures, pourquoi leur enlever les outils dont ils auront pour travailler ainsi que leurs moyens de se nourrir?

La récente peur que l'on a eue d'avoir des gaz de schiste au Yukon est aussi un « Wake-up call » pour se poser la question, à savoir si nous voulons la militarisation de l'énergie qui est la raison d'être de la domination par le système pétrolier qui a pris naissance durant la Première Guerre mondiale.

Un retour à la raison est urgent, car dans les prochaines semaines et mois, nous verrons certainement d'autres propositions « d'énergie folle » de la part de notre gouvernement et des géants du pétrole.

La semaine dernière, deux membres des *Yukoners concerned about oil & gas exploration/development* sont allés à l'AFY pour rencontrer les responsables du « Future of Yukon's College » afin de leur suggérer de proposer des programmes pour former nos jeunes et citoyens en techniques d'énergie renouvelable. Ils ont été bien reçus et ont pu exprimer leur point de vue. N'hésitez surtout pas à trouver des solutions. Facebook : *Yukoners concerned about oil & gas exploration/development*.

Texte de Peter Becker traduit par Jacqueline Vigneux.

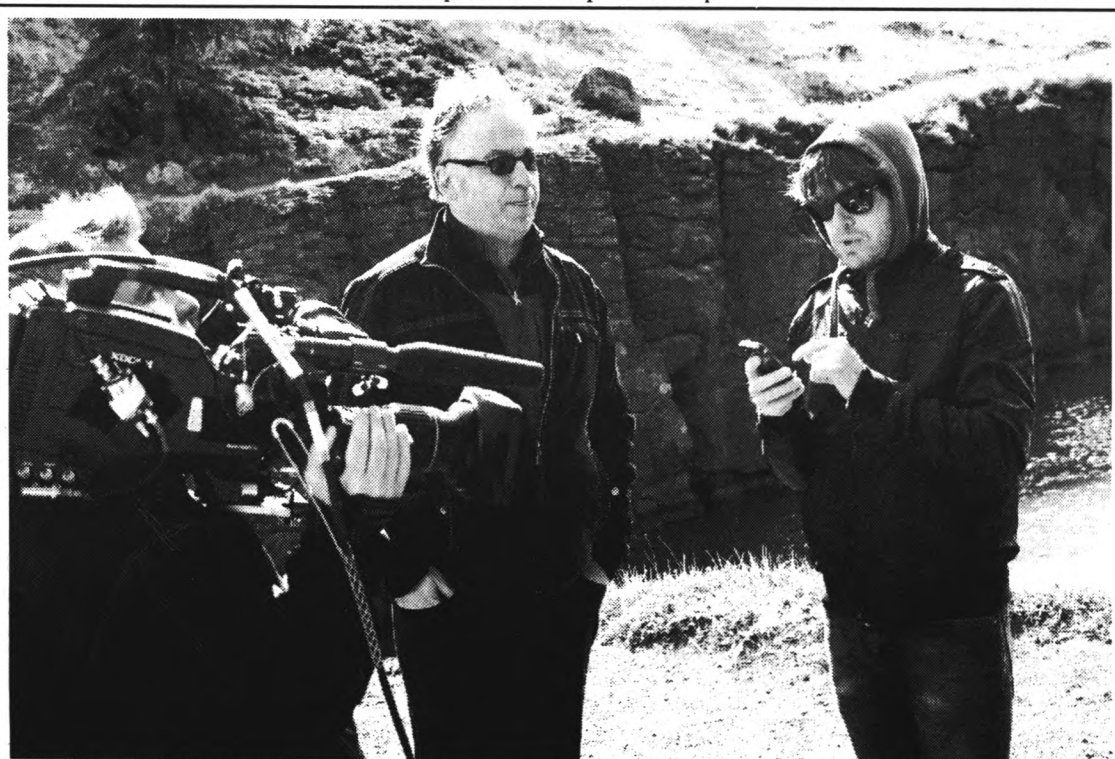


Photo : Thibaut Rondel.

Histoire d'un séjour au Yukon

Vincent Vallières était de passage au Yukon les 29 et 30 mai, à l'occasion du tournage d'un épisode de la nouvelle émission *Histoire d'un séjour*. L'artiste s'est notamment rendu au canyon Miles et donnera ce soir un concert exceptionnel à la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Scène locale

La French connexion s'invite sur les ondes de CJUC

THIBAUT RONDEL

Le français sera dorénavant mis à l'honneur sur les ondes de la radio communautaire de Whitehorse. Coordonnée par le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY), une nouvelle émission francophone d'une heure sera en effet très bientôt diffusée sur la fréquence de la station locale CJUC. Chaque mardi, à partir de 17 h, les auditeurs branchés sur le 92,5 FM pourront se laisser aller au gré des programmes concoctés par l'un ou l'une des sept animateurs et animatrices de La French connexion. Les membres de l'équipe d'animation n'en sont pas à leurs débuts radiophoniques, puisque la plupart d'entre eux se cachent déjà derrière les micros de l'émission Rencontres, diffusée chaque samedi à 17 h sur la fréquence de CBC North. La politique radiophonique de la station nationale n'offre cependant pas le même degré de liberté que celui permis sur les ondes de la radio communautaire, notamment en ce qui concerne les quotas de musique. CBC impose en effet qu'un minimum de 60 % du contenu musical sélectionné provienne du Canada, une majorité des titres devant par ailleurs être en français.

Augmenter les heures de radio francophone

Les restrictions touchant à la tranche horaire de Rencontres ont également joué dans la décision du secteur culturel de l'AFY de coordonner une nouvelle émission francophone. « Sur CBC, on ne pouvait pas avoir plus que nos 54 minutes hebdomadaires. C'est quelque



Photo : Thibaut Rondel.

Maryne Dumaine est gestionnaire de projets culturels à l'Association franco-yukonnaise. L'organisme coordonne le lancement de la nouvelle émission francophone La French connexion, sur les ondes de la radio communautaire de Whitehorse CJUC.

chose que nous essayons d'obtenir depuis longtemps, mais nous n'avons pas encore réussi à le faire, car CBC est une radio qui est déjà très occupée », explique Maryne Dumaine, gestionnaire de projets culturels à l'AFY. « Nous avons donc surtout vu dans la radio communautaire une occasion d'augmenter les heures de radio francophone, ce qui était une demande de nos animateurs depuis plusieurs années. » Bien que la nouvelle émission entre dans le cadre de la planification stratégique du secteur culturel de l'organisme

communautaire, M^{me} Dumaine rappelle cependant que La French connexion n'est pas une émission de l'AFY. « Une partie de notre mandat consiste à faire rayonner la culture francophone au territoire en encourageant la création de partenariats avec les acteurs culturels du Yukon », indique-t-elle. « Mais en ce qui a trait à la nouvelle émission, nous ne faisons que faciliter la mise en relation entre les personnes désirant faire de la radio et CJUC qui leur offre un créneau. »

Les anglophones, un public cible

La French connexion débarquera sur la grille d'une station plébiscitée par un public résolument anglophone. Une émission intégralement réalisée en français, sur le modèle de Rencontres, ne serait donc a priori pas viable. Conscients du profil de l'auditoire, les animateurs souhaitent toutefois intégrer plus d'anglais dans leur programmation, bien que le degré de liberté offert par la station leur permettrait sans problème d'animer de bout en bout leur émission en français.

Afin de toucher et de fidéliser le maximum d'auditeurs, une des solutions envisagées est de jongler avec les deux langues. Le nom de l'émission est à l'image même du principe. « Les anglophones constituent vraiment le public cible de l'émission, et nous voulions trouver un nom qui leur parlerait autant qu'aux francophones », explique Maryne Dumaine. « La French connexion, pour les anglophones, c'est quelque chose de fancy! » Toujours dans l'optique de toucher l'auditoire le plus large, le choix de la tranche horaire – 17 h à 18 h – a également fait l'objet d'une réflexion préalable menée avec l'équipe d'animation. Contrairement à la plage horaire de l'émission Rencontres, diffusée chaque samedi de 17 h à 18 h, le créneau retenu pour la mise en ondes de La French connexion est optimal, puisqu'il concorde avec la fin de la journée de travail des Yukonnais, qui pour la plupart écoutent la radio au volant sur le chemin de la maison.

L'équipe d'animation de l'émission La French connexion sera composée d'Angélique Bernard, Maryne Dumaine, Dariya Kashuba, Julie Ménard, Stéphan Poirier, Thibaut Rondel et Géraldine Villemont. Si d'autres personnes souhaitent se joindre à l'équipe, elles peuvent contacter le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise à l'adresse mdumaine@afy.yk.ca. Si l'effectif venait à dépasser un certain nombre d'animateurs, la porte resterait éventuellement ouverte pour débloquer une heure supplémentaire par semaine.

L'achat d'une maison... avec un agent francophone, c'est tellement plus facile!

Terence Tait

Agent
49B, Place Waterfront
Whitehorse, YT
Y1A 6V1

- Terence est né ici
- Professionnel
- Jeune
- Dynamique

www.terencetait.ca

867-334-6801



terence_tait@hotmail.com

Publi-reportage

La Bicicletta ou être chez soi à Whitehorse

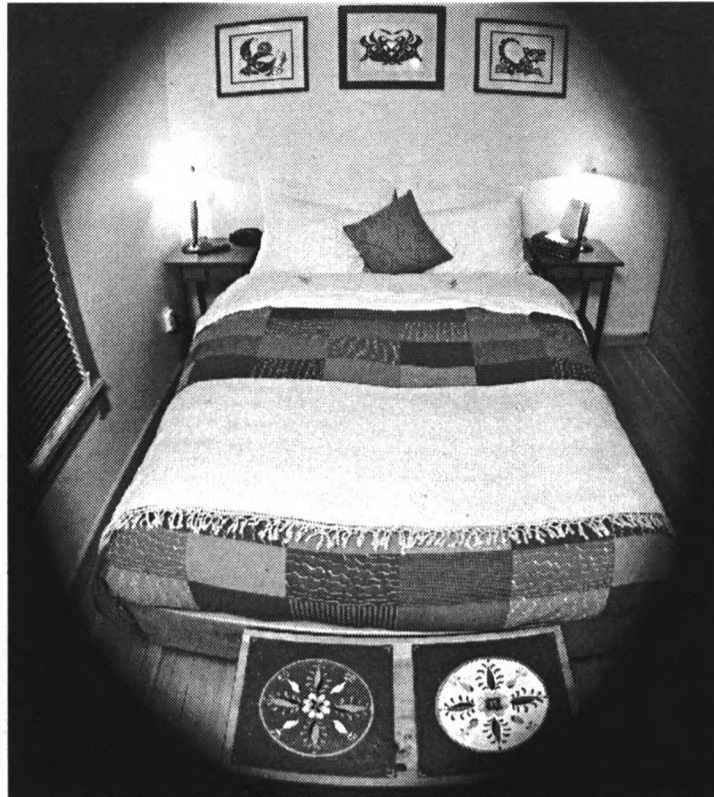
PUBLI-REPORTAGE

Vous cherchez un endroit douillet où habiter lors de votre prochain déplacement à Whitehorse? La bicicletta, un gîte du passant situé près du Centre des jeux du Canada saura vous plaire. Ann Chapman et Ante Tokic vous accueillent avec chaleur et simplicité. Le gîte a ouvert ses portes en 2005 et les clients sont souvent des réguliers qui reviennent parce qu'ils apprécient les lieux : des consultants en déplacement, des conférenciers, etc. Les deux chambres ont un décor sobre, mais chaleureux. Les planchers sont en bois et les couleurs chaudes. Elles possèdent chacune leur propre salle de bains. Les locataires parta-



Le gîte La Bicicletta est situé tout près du Centre des jeux du Canada à Valleyview.

gent une cuisinette et un salon et ont leur entrée privée. Ann explique que sa petite entreprise lui apporte de grandes satisfactions puisqu'elle fait régulièrement de belles rencontres.



« J'aime parler avec les gens. Cela me permet d'en apprendre sur leur culture, qu'ils viennent de Montréal ou de Suède, c'est toujours intéressant. J'aime l'interaction », poursuit-elle.

Le gîte est ouvert à longueur d'année et la location minimale est deux nuitées. « Il arrivait parfois que les gens arrivent avec le dernier vol et repartent le matin très tôt. Je trouvais dommage de ne pas pouvoir les rencontrer au moins pour leur dire bonjour! », raconte la jeune femme.

La communication est aussi grandement facilitée par le fait que les deux propriétaires possèdent à eux deux la maîtrise de quatre langues : l'anglais, le français, le croate et l'espagnol.

**Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez le 667-2931**

Index des services en français

 Due North Maternity and Baby offre une vaste sélection de vêtements de maternité et de bébé. Nous sommes engagés à donner d'excellents services aux mamans et à leurs familles.
Services en français : Shannon
www.duenorthmaternityandbaby.com Tél. : 867-335-6242

JMB CONSTRUCTION
Construction résidentielles et commerciale
Rénovation de tout genre. Estimation gratuite
Conseil technique
Tél. : 633-2738 • Cell. : 335-7235
jmbconstruction@me.com

Alayuk Adventures
Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

TD Canada Trust
• 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • Tél. : (867) 668-8100 •
adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.
 302, rue Strickland, Whitehorse
(867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

Martin Poirier, RMT
Massages thaïlandais et suédois
Thérapie cranio-sacrée
Reçus pour assurances
Tél. : (867) 335-2666
martinauyukon@gmail.com

Église catholique
(messe en français les dimanches à 10 h 10)
abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
• Comité francophone catholique,
406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/

Klondike Kate's Cabines & Restaurant
location de chalets et restaurant
• Josée Savard • 1102, 3^e Avenue,
C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
(OUVERT D'AVRIL À SEPTEMBRE) info@klondikekates.ca www.klondikekates.ca

La Bicicletta Bed & Breakfast
Hôtes : Ann Chapman et Ante Tokic
342, croissant Valleyview
Whitehorse, Yukon Canada
Y1A 3C9
Téléphone : 867.668.2659 ou 867.335.0327 (cellulaire)
www.bicicletta.ca

MARIGOLD PHYSIOTHERAPY
Marigold Physiothérapie
• Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • marigold.physio@gmail.com

Hotsprings Valley Retreat
Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : book.hvr@gmail.com
www.yukonretreat.ca

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
• 52, rue Alsek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
• abernard@northwestel.net.

Christian's Photography
portrait • Christian Kuntz •
301 B-3, Klondike, Whitehorse
• Tél. : 668-4203 • ckyukon@yahoo.ca
www.christiansphotography.com

Redwood Realty
Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
• agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
• bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
• Cell. : 335-9377 • ruest.paulette@gmail.com

ScotiaMcLeod PIONMATIFAT
PROFESSIONAL INVESTMENT MANAGEMENT
Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable agréé, conseiller principal • Sans frais 1-800-263-8637
Vancouver (604) 661-7469, michel_matifat@scotiamcleod.com

Takhini River Lodge
Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval
• Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road •
Tél. : (867) 393-3060
info@takhiniriverlodge.com
www.takhiniriverlodge.com
Takhini River Lodge
Bed and Breakfast

Assante WEALTH MANAGEMENT
Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue,
Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com

Pour faire des affaires fructueuses, il faut se faire voir... et souvent! Cet espace pourrait être le vôtre!

Souper des bénévoles

Vendredi 1^{er} juin 2012

Dès 17 h • Old Fire Hall

Artistes invités + prix de présence + activités extérieures

BIENVENUE À TOUS!

Gratuit pour les bénévoles

6,50 \$ enfant et personne aînée

9 \$ membre AFY • 10 \$ non membre

Aisha Montgomery Alain Dallaire Alain Desrochers Alain Masson Alex Morneau Alexandre Beaudin Alexandre Morneau-Palardy Alice Palmer
 Alshleigh Baxter Alys d'Argencourt Amanda Mouchet Amber Ursich André Bourcier Andrea Lefebvre Andréa Wilson Angela MacNeil Angélique
 Bernard Anie Désautels Ann Chapman Ann Morin Anne Savoie Anne-Elizabeth Mouchet Anne-Marie Lapointe Annie Lavallée Ante Tokic Antoine
 Boudreau Le Blanc Antoine Broeckx Audrey Gallant Audrey Queverdo Augustin Greetham Becky Striegler Bill Polonsky Bobbi Rhodes Bonnie Parks
 Braxton Beaudry Brenda Allen Brenda Prokopchuk Briar Young Briaunna Delisle Bruno Bourdache Camille Saunders Carlie Ferland Carmelle St
 Vincent Carol-Ann Gingras Carole Lagacé Carole Rogers Carole-Anne Gingras Caroline Boucher Caroline Roy Carolyn Miller Catherine Lamarche
 Catherine Laub Cécile Girard Cécile Masschelein Chantal Hamel-Bouchard Charles Laberge Christian Klein Christian Michaud Christian Vetterlein
 Christiane Boisjoly Christine Cleghorn Christine Klassen St-Pierre Christophe Marié Christopher Paldy Claude Gosselin Claude Vallier Claudia Riveros
 Claudia Turcotte Claudianne Samson Clémence Roy Cynthia Théberge Daniel Latour Danièle Reichstein Danièle Rémillard Danielle Bonneau Danielle
 Daffe Danielle Héon Danielle Marcotte Dariya Kashuba Dave Hildes David Gendron Denise Beauchamp Derek Holmes Diane Bergoine Diane Corbin
 Dimitri Dolosov Dorothy Williams Doug Spencer Edera Tisiga-Rudge Édith Bélanger Édouard Bourcier Éliane Olès Éliane Steffen Élie Savoie Élise
 Guillemette Émélie Caron Emmanuel Émeraude Dallaire-Robert Emery Longpré Émilie Robitaille Emilien Boudreault Emma Berthelôt Éric Martin
 Étienne Geoffroy Fanny Bergeron-Piché Fawn Fritzen Fia Jampolsky Finnian Henley Florian Boulais France Mayer Francine Blais Francis Bélanger
 François Lafortune Françoise Laroche Gabriel Boudreault Gabriel Nadon Gaëtan Cyr Geneviève Corbeil-St-Jacques Geneviève Gagnon Géraldine Villemont
 Gérard Tremblay Gilvert Bradet Grace Millar Greg Allen Greg Hammond Guillaume Labelle Guylaine Pagé-Hammond Hannah Engasser Heather
 Smith Heather Tipton Heidi Hehn Hélien-Ann Girouarg Hélène Beaulieu Hélène Bélanger Hélène Lapensée Hélène Ouellette Hildur Jonasson Isaak
 Daff-Lamothe Isabelle Bazin Isabelle Chouinard Isabelle Cossette Isabelle Salesse Isabelle St-Gelais Jacinthe Lauzon Jacques Duchaine Jan McFadden
 Jan Sanchez Janine Privett Jean-Luc Léveillé Jean-Marc Bélanger Jeanne Beaudoin Jean-Paul Molgat Jean-Sébastien Blais Jeff Bond Jennifer England
 JF Blouin Joey Krahn Johanne Gauthier Johanne Lalonde Johanne Lamontagne Johanne Maisonneuve Johanne Moreau Josée Belisle Josée Fortin
 Josée Savard Julia Balderas Julie Dessureault Julie Haywood Julie Lachapelle Julie Leclerc Julie Ménard Julie-Anne Harvey Juliette Anglehart Juliette
 Belisle Greetham Juliette Parrott Karen Éloquin Karina Lapointe Karine Genest Katherine Frese Katherine Roberts Kathy Saleh Ketsia Houde Kim Cholette
 Kristina Craig Lara Herry St-Onge Larry Bagnell Laura Orviss Laura Salmon Laura-Lise Marchand Pichette Laure Sabatier Laurie Gendron Leslie Doran
 Leyla Weston Liliam Sequeira-Duran Lisa Légère-Melanson Lise Farynowski Lise St-Onge Lorraine Pellerin Lorraine Taillefer Louis Gagnon Louise
 Faillon Louise Richard Louise-Hélène Villeneuve Luc Garceau Luc Laferté Luc Ouillet Luc Ouimet Luc Perreault Luc Tweddell Lucas Herry Lucas
 Renaudin Lucie Desaulniers Lucie Payment Lucille Gauthier Lucy Steele-Masson Ludovic Gouaillier Lynn MacDiarmid M. et Mme Sullivan Macéo
 Grottole Madeleine Lanctôt Mahamadou Trador Sangaré Manon Aubert Manon Carrière Manon Desforges Marc Boulerice Marcel barrault Margot
 Simonot Maria Teresa Necchi Marianne Théorêt-Poupert Marie-Alexis Dangréau Marie-Belle Houde Marie-Claude Turbide Marie-Claude Turbide
 Marie-Dimanche Gagné Marie-Eve Poirier Marie-Hélène Comeau Marie-Joëlle Bergeron Marielle Veilleux Marie-Maude Allard Marie-Pascale Roy
 Marie-Pierre Brassat Marie-Stéphanie Gasse Marjolène Gauthier Mark Muckler Martin Guilbeault Martin Hébert Martin Paquette Martin Poirier
 Maryne Dumaine Mathieu Courchesne Mathilde Girard Matthew Chan Maud Caron Maura Sullivan Maureen Lagniel Maxime Deschenes Maxime
 Pelletier Label Meghan Colgan Mélanie Bolduc Meryn Avery Michael Kramer Michael Svoboda Michel Bernier Michel Morris Michèle Beaudry
 Mickaël Girard Mickey Daff-Lamothe Mirjam Vallier-Wind Misa Svoboda Monika Broeckx Monique Lévesque Monique Romeiko Myriam Gadault
 Myriam Lachance-Bernard Myriam Parker Nancy Beaulne Nancy Fréchette Nancy Paldy Nancy Power Naomi Mitcham Natasha Harvey Nathalie
 Dugas Nathalie Emond Nathalie Parenteau Nicolas Filteau Nicolas Nadon Nicole Dion Nicole Tremblay Nikos Légère-Melanson Nisa Faulkner
 Noah Chaikel Noah Connell Odile Duval Orlina Ménard Pascal Nadeau Pascal St-Laurent Patricia Brennan Patricia Duchesneau Patrick Lauwence
 Paul Beurdouche Paul Davis Philippe Cardinal Philippe Mouchet Pier-Anne Ménard Pierre Gauthier Pierre Lacasse Pierre Picard Pierrette Taillefer
 Raymond Morin Régis St-Pierre Rénauld Jauvin Renée-Claude Carrier Renelle Guénette Richard Potvin Robert Gagnon Robert Nantel Rock Nadon
 Ron Melanson Ronald Melanson Rose-Anne Farley Roxanne Thibaudeau Sandra St-Laurent Sandrine Carpentier-Lalencette Sandrine Lemonier Sara
 Sabourin Sébastien Tremblay Selene Brown Shannon L'heureux Shannon Ryan Shari Heal Simon Connell Simon Langlois Simon Lapointe Sophie
 Brisebois Sophie Delaigue Sophie Jessop Stéphan Poirier Stéphan Ruest Stéphane Gallant Stéphane Gatien Stéphane Thibeault Stephanie Dion
 Stéphanie Loury Stéphanie Moreau Stéphanie Nobecourt Sylvain Laferrière Sylvie Baril Sylvie Binette Sylvie Geoffroy Sylvie Léonard Sylvie Marcotte
 Sylvie Ouimet Sylvie Painchaud Taryn Morrison Terri Inglis Thérèse Morin Thibaut Rondel Tiffany Russell Tim McClelland Timothy Broeckx Tirza
 Spencer Tommy Brousseau Tracey Hildes Tracey Wallace Tracy Allard Tracy de la Barre Trevor Minette Valérie Beaudoin-Herdès Valérie Gagné
 Vanessa Girard Véronique D'Avignon Véronique Hallé Véronique Lafond Veronique Thériault Vincent Ménard Virginie Hamel William Bellemare
 William Murphy Yan Le Roy Yann Herry Yollande Vachon Yvette Delisle Zoé Légère-Melanson

Renseignements : (867) 668-2663, poste 560 • jplaisance@afy.yk.ca
 Facebook/AFY.Yukon • www.afy.yk.ca

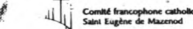
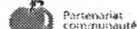
Si votre nom n'apparaît pas et qu'il devrait y être,
 merci de communiquer avec nous. Nous sommes
 désolés de cet oubli.



Académie Parhélie



École Émilie-Tremblay



Merci à nos partenaires et
 principaux commanditaires



Patrimoine
 canadien



Société

Deux millions de Canadiens seraient victimes d'insécurité alimentaire

THIBAUT RONDEL

Le rapporteur spécial des Nations Unies pour le droit à l'alimentation, Olivier De Schutter, a tiré un triste bilan des observations qu'il a pu faire au cours de la série de visites qu'il a mené dans l'Ouest canadien entre le 5 et le 15 mai dernier. Selon lui, près de 800 000 ménages canadiens seraient sujets à l'insécurité alimentaire, soit près de 5,8 % de la population du pays, si l'on considère que le Canada compte actuellement 34,5 millions d'individus. « Il y a dans ce pays environ 2 millions de personnes qui sont en situation d'insécurité alimentaire, c'est-à-dire qu'en raison des contraintes financières qu'ils subissent, ne peuvent pas avoir

accès à un régime alimentaire qui les maintiennent en santé », a affirmé M. De Schutter lors du dévoilement de son bilan préliminaire. Le rapporteur a notamment recommandé au gouvernement fédéral de se lancer dans l'élaboration d'une stratégie nationale visant à réduire la situation d'insécurité alimentaire dont il a été témoin au cours de ses visites au Manitoba et en Alberta. M. De Schutter avait été personnellement invité par l'Assemblée des chefs du Manitoba à visiter plusieurs réserves de la province particulièrement touchées par la pauvreté.

Vives réactions du fédéral

C'est la première fois qu'un



Deux millions de Canadiens seraient en situation d'insécurité alimentaire.

pays développé comme le Canada faisait l'objet d'une telle mission, M. De Schutter étant plus habitué à investiguer sur le thème de l'insécurité alimentaire dans des pays pauvres ou en voie de développement. Il n'y a donc rien de surprenant à ce que la démarche ait suscité de vives réactions de la part du gouvernement Harper. La ministre fédérale de la Santé, Leona Aglukkaq, a défendu l'action de son gouvernement, rappelant notamment les efforts déployés dans le cadre du plan du programme fédéral Nutrition Nord Canada. M^{me} Aglukkaq a également rejeté la faute sur les environnementalistes, coupables selon elle d'empêcher la chasse traditionnelle, privant ainsi les communautés isolées et les Premières nations d'une source de nourriture non négligeable. Le ministre fédéral de l'immigration, Jason Kenney, n'a pas non plus été tendre avec M. De Schutter, qualifiant sa mission de « ridicule », et conseillant à l'ONU de concentrer ses efforts et ses ressources pour assurer la sécurité alimentaire des pays qui en ont réellement besoin.

De fortes disparités au Yukon

« Certaines des communautés innues et des Premières nations ont un accès à la nourriture

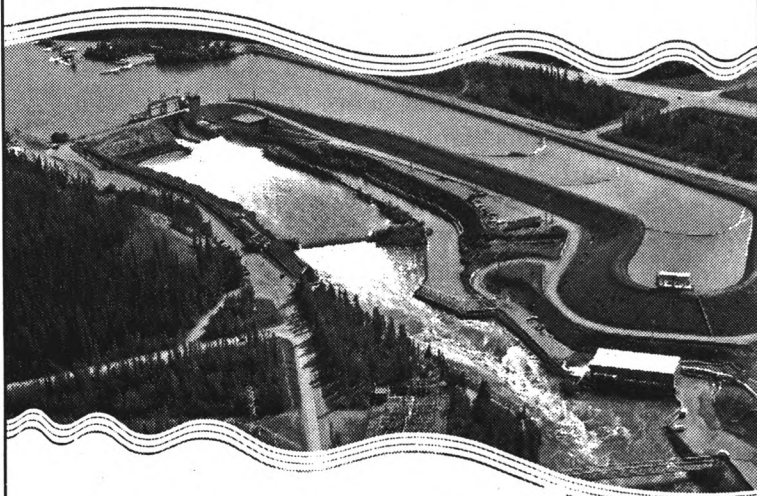
dont leurs régimes alimentaires dépendent, des aliments qui sont très nutritifs et sains », a indiqué M. De Schutter. « Toutefois, il devient plus difficile pour eux de chasser, de pêcher et de ramasser des fruits, en partie à cause de la hausse du prix de l'essence et de la hausse du prix de leurs équipements. » Bien que le plan de route du rapporteur des Nations Unies ne l'ait pas conduit au Yukon, ce constat peut également s'appliquer sans difficulté au territoire. Dans certaines communautés, le coût de la plupart des biens et des services peut en effet dépasser allègrement la moyenne des prix répertoriés dans la capitale Whitehorse. Selon le rapport intitulé *Dimensions of Social Inclusion and Exclusion in Yukon*, commandé en 2010 au bureau des statistiques du Yukon par le ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon, les résidents de la communauté d'Old Crow devaient déboursier près de 3 fois et demie plus d'argent qu'un résident de Whitehorse pour se procurer des fruits ou des légumes. En moyenne, le prix des biens et des services essentiels (nourriture, soins de santé, entretien ménager...) était plus de deux fois supérieur au tarif en vigueur dans la capitale. Il en va de même – dans une moindre mesure – dans les autres communautés du territoire. À

Dawson City par exemple, obtenir du pain ou des céréales coûtait environ 1,4 fois plus cher qu'à Whitehorse, des prestations de santé 1,5 fois plus cher.

61 % des bénéficiaires de l'assistance sociale touchés au territoire

L'enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes réalisée en 2007-2008 a quant à elle démontré que le taux d'insécurité alimentaire – qui évalue dans quelle mesure les foyers peuvent se permettre d'acheter la quantité, la qualité et la variété de nourriture dont ils ont besoin – pour la population du Yukon était presque identique à la moyenne nationale. Il y a quatre ans, le chiffre était de 9,2 % au Yukon et de 7,1 % au Canada, soit un pourcentage de la population nationale touchée déjà plus important que celui évalué par M. De Schutter. Cependant, l'étude avance que ce taux était beaucoup plus élevé pour les bénéficiaires de l'aide sociale (AS) au Yukon que pour les bénéficiaires de l'AS dans le reste du Canada. Au pays, environ 41 % des bénéficiaires de l'AS étaient en effet en situation d'insécurité alimentaire, contre 61 % au territoire. Globalement, en 2010, 21 % de la population adulte yukonnaise a admis s'être déjà retrouvée en situation d'insécurité alimentaire. Parmi les groupes les plus touchés, on trouve les bénéficiaires de l'aide sociale, les jeunes, les membres des Premières nations, les parents seuls et les célibataires, ainsi que les personnes avec un niveau d'éducation peu avancé et les résidents des communautés hors Whitehorse. L'obtention de sources de nourriture comme la pêche, la chasse, la cueillette ou l'agriculture à des fins personnelles a également fait l'objet d'une étude, afin d'analyser la part que ces moyens de subsistance représentent dans les habitudes de consommation des Yukonnais.

PRENEZ GARDE



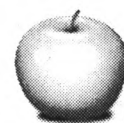
Redoublez de prudence quand vous vous trouvez près des barrages, des centrales hydroélectriques et des ouvrages régulateurs d'Énergie Yukon.

- Les courants sont très forts
- Le niveau de l'eau peut s'élever soudainement, sans préavis
- Le contre-courant près des centrales hydroélectriques est très puissant
- À l'ouvrage régulateur de la rivière Lewes, utilisez toujours l'écluse lorsque vous vous déplacez dans une embarcation. N'essayez **JAMAIS** de passer par les vannes de garde d'eau.

867-393-5333
communications@yukonenergy.ca
www.yukonenergy.ca



Lorsque vous faites votre épicerie... Pensez à la banque alimentaire!



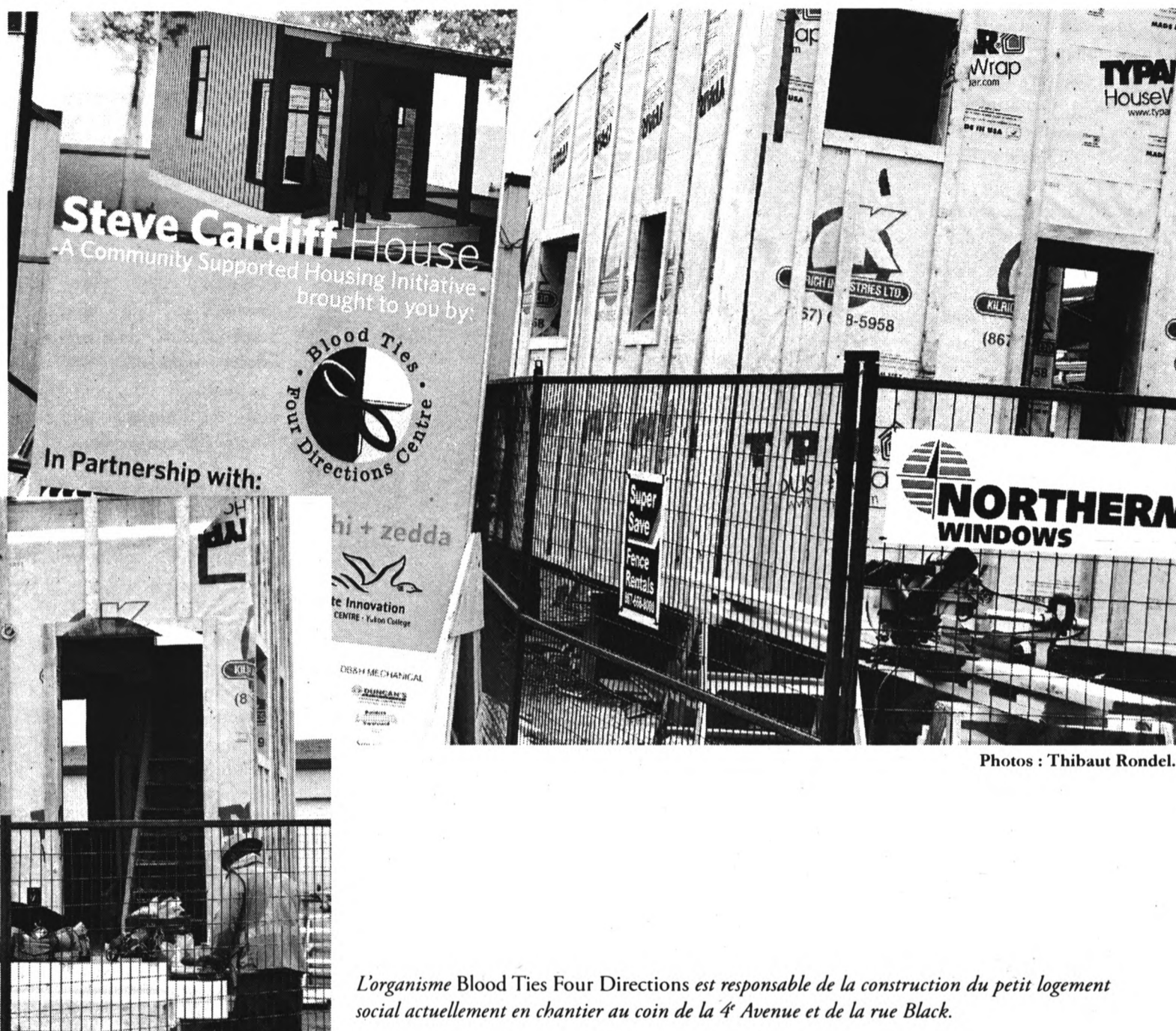
Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander Whitehorse
(Yukon) Y1A 2L6
Tél. : 867 393-BANK (2265)
Courriel : office@whitehorsefoodbank.ca

Société

Blood Ties Four Directions se lance dans le logement social

THIBAUT RONDEL

Vous êtes-vous demandé ce que pouvait bien être la petite structure actuellement en construction à l'angle de la 4^e Avenue et de la rue Black? Cela a peut-être dû en étonner plus d'un, mais c'est bien d'une petite maison dont il s'agit. L'organisme *Blood Ties Four Directions* supervise en effet actuellement la construction d'un petit logement de transition, destiné à l'hébergement de personnes vivant avec le SIDA/HIV, l'hépatite C, ou qui présentent un profil à risques.



Photos : Thibaut Rondel.

L'organisme *Blood Ties Four Directions* est responsable de la construction du petit logement social actuellement en chantier au coin de la 4^e Avenue et de la rue Black.

Ce nouveau programme vient en complément du mandat de l'organisme, qui souhaite par cette initiative fournir à ses clients un environnement stable, au sein duquel ils pourraient lutter plus efficacement contre la maladie.

Une solution à la crise du logement

La pénurie de logements sociaux disponibles à Whitehorse est une des principales motivations qui a poussé *Blood Ties Four Directions* à diversifier son offre de services, jusqu'alors limitée à l'information et au soutien des personnes atteintes par le SIDA/HIV et l'hépatite C. « Il n'y a pas assez de logements sociaux à Whitehorse, et l'hébergement est le principal problème de nos clients », explique la directrice générale de l'organisme, Patricia Bacon.

« Au cours de leur séjour, les personnes hébergées vont travailler avec notre organisme pour trouver un logement à long terme, et nous allons les aider à obtenir ce dont ils ont besoin pour y parvenir. » Un comité a été mis sur pied par *Blood Ties Four Directions* pour déterminer qui sera la première personne à bénéficier du nouveau programme d'hébergement. Les clients devront néanmoins s'acquitter eux-mêmes du loyer, dont le montant sera basé ni plus ni moins sur leur allocation d'assistance sociale.

Hommage à Steve Cardiff

Prévu pour accueillir des occupants pour des périodes allant de trois à six mois, le logement a été baptisé Steve Cardiff House, en l'honneur de l'ancien député néo-démocrate

décédé le 6 juin 2011 dans un accident de voiture. « Steve Cardiff a toujours été un fervent partisan de *Blood Ties* et a toujours encouragé les gens à comprendre notre travail et les gens que nous servons », indique Patricia Bacon. « Nous voulions honorer le nom de celui qui était un champion pour la défense des droits des personnes marginalisées. » Si l'emplacement du chantier est quelque peu déconcertant, c'est qu'il s'agit surtout d'une question de visibilité. Selon *Blood Ties*, le lieu a été déterminé ainsi afin que les passants et les automobilistes puissent réaliser combien il est rapide de construire un petit logement, mais aussi qu'ils voient le concept comme une solution d'hébergement innovante. « Il existe un grand mouvement des Tiny Houses en Amérique du Nord, mais

c'est la première fois qu'un tel logement social est construit à Whitehorse par une organisation comme la nôtre », assure M^{me} Bacon.

Logement sur mesure

D'une superficie de 19 m², la petite maison sera équipée d'une cuisine, d'une salle de bain, d'un coin pour dormir ainsi que d'un espace de rangement. Une fois terminée, la structure sera déplacée au numéro 305 de la rue Hawkins, où le premier occupant s'installera dans le courant du mois de juillet. Le coût total de la construction d'un tel logement est estimé à 35 000 dollars, mais en pratique, la plupart des prestations ont été gracieusement fournies. Les matériaux et la main d'œuvre ont par exemple été offerts, et de nombreux dons ont également été versés à *Blood Ties Four Directions*.

Le soutien de la Ville

L'organisme peut aussi compter sur le soutien du conseil municipal de la Ville de Whitehorse, qui a voté à l'unanimité pour la prise en charge des frais liés au raccordement du logement au réseau de distribution d'eau et d'évacuation des eaux usées. La Ville a toutefois insisté sur le fait que si le logement est déplacé, elle mettra fin à ce service, à moins que le propriétaire du terrain de la rue Hawkins, l'architecte Antonio Zedda, ne lui rembourse le montant de la prestation estimé à 12 000 dollars.

Blood Ties est à la recherche d'un emplacement qui serait plus permanent, et n'exclut pas la possibilité de faire construire d'autres logements du même type à compter de l'année prochaine.

Art-Lequin présente Le chien

THIBAUT RONDEL

L'Association théâtrale Art-Lequin présentera sa nouvelle pièce les 12, 13 et 14 juin prochain au Studio du Centre des Arts du Yukon. Le collectif yukonnais a cette fois choisi de présenter au public *Le chien*, un drame familial écrit par Jean-Marc Dalpé en 1981. Située dans le nord de l'Ontario, l'action met en scène les retrouvailles d'un fils et de son père, après une séparation longue de sept ans qu'une altercation entre les deux hommes avait déclenchée. Le jeune homme (Simon Aymard) revient essentiellement dans sa famille pour faire la paix avec son paternel (André Bourcier), un homme dépeint comme violent et colérique, à l'image du chien qu'il ne peut se résoudre à abattre. « Est-ce que le père est prêt à faire la paix? On ne le sait pas », confie le metteur en scène Pierre Gauthier. « Mais sur le plan de la mise en scène, nous avons tenté de présenter ça comme si ça se passait dans l'imaginaire du jeune homme. » Les dialogues directs entre les comédiens se font rares, comme si chacun d'entre eux faisait son propre monologue. « Cela décrit aussi d'une certaine façon l'atmosphère qui régnait dans cette famille-là », indique Pierre Gauthier.

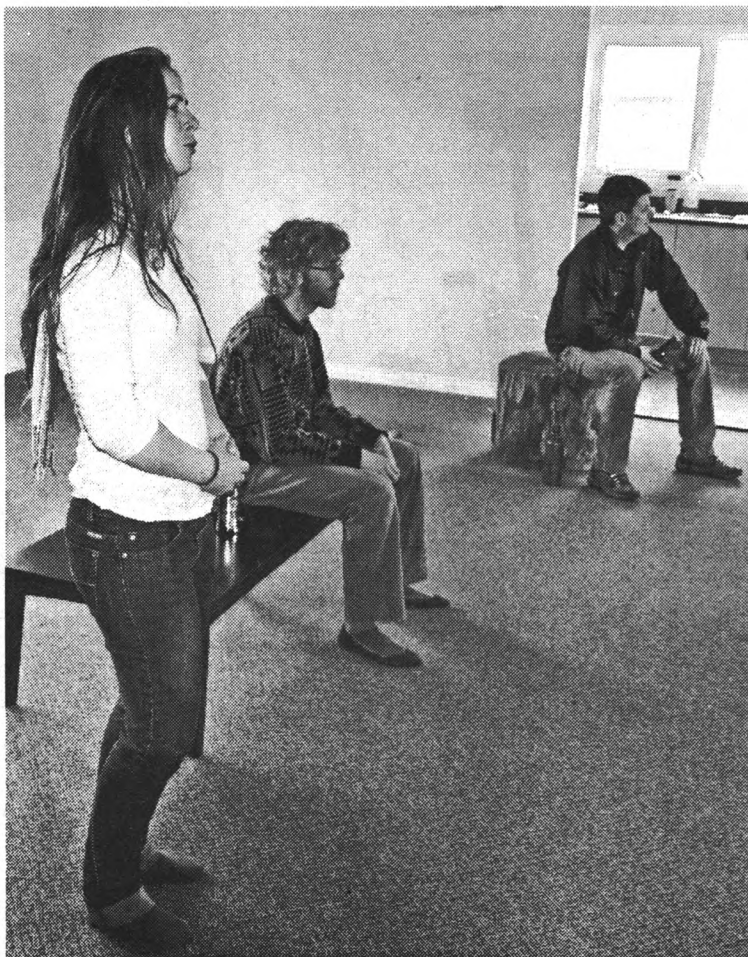


Photo : Thibaut Rondel
L'Association théâtrale Art-Lequin présentera prochainement une pièce de Jean-Marc Dalpé intitulée *Le chien*. Les comédiens répètent actuellement au Club-House du 58 Falcon Drive.

Une distribution homogène

La distribution fait appel à des habitués des productions d'Art-Lequin, comme Simon Aymard (le fils) et Julie Dessurault (la mère), dont les spectateurs ont pu apprécier les prestations dans la pièce pour

enfants *Histoire de poux*. Des comédiens que l'on voit moins souvent sur les planches ont également été recrutés, parmi lesquels Rebecca Pétrin (la fille adoptive) et André Bourcier (le père), certes plus connu pour son travail au sein de la CSFY que pour ses talents d'acteur.

« André est surprenant et très malléable. Il écoute ce qu'on lui dit, et si je lui demande de présenter tel aspect du personnage, il s'adapte en fonction de ce que je veux », se réjouit le metteur en scène. « Je trouve ça formidable de travailler avec des personnes comme ça! Vous allez voir que vous ne le reconnaîtrez pas. » En plus d'assurer la mise en scène, Pierre Gauthier s'est attribué le rôle du grand-père décédé, dont le fantôme raconte sa propre histoire, pour mieux faire ressurgir les conflits et les drames du passé.

Rendez-vous en automne

Trois représentations de la pièce ont été annoncées, et la troupe espère bien faire salle comble, la petite salle du Centre des arts ne comptant qui plus est que 50 sièges. « Nous devrions répondre au besoin des gens », affirme Pierre Gauthier. « Nous espérons

remplir la salle et faisons des efforts en conséquence pour vendre des billets. »

À l'automne prochain, Art-Lequin souhaiterait pouvoir présenter des pièces pour enfants dans les quinze écoles de Whitehorse (cf. *Aurore boréale* du 22/02/12). L'obtention de subventions s'est toutefois révélée plus difficile que prévu, mais le metteur en scène garde espoir. « Nous allons refaire nos devoirs sur le dossier, et nous devrions pouvoir représenter une demande de subventions pour le 15 juin prochain », assure-t-il. Moins exigeante du point de vue de l'organisation et des contraintes financières, la formule cabaret-théâtre de l'association a, quant à elle, de beaux jours devant elle, puisque déjà deux séries de deux représentations sont envisagées pour l'automne. Bons spectacles!

Une pièce de théâtre née au Yukon est présentée en Acadie

THIBAUT RONDEL

La pièce « En bonnes mains... » adaptée du texte original « Un boulet poids plume » créé collectivement par Cécile Girard, Pierrette Taillefer et Pierre Gauthier du Yukon a été remaniée pour représenter les défis et réalités des personnes aidantes de l'Île-du-Prince-Édouard.

C'est dans le cadre du projet d'appui aux personnes aidantes acadiennes et francophones à l'Île-du-Prince-Édouard que l'œuvre « En bonnes mains... » a été présentée pour la première fois le 16 mai dernier au Centre acadien de Prince-Ouest à Deblois. Cette même pièce a aussi été présentée dans la

région d'Évangéline et de Summerside le 20 mai dernier.

La population en général n'est pas toujours consciente de la réalité des personnes et du grand nombre de personnes aidantes qui vivent des situations semblables. L'intention n'est pas de faire pleurer les gens sur le sort des personnes aidées ou aidantes, mais plutôt de faire réfléchir et démontrer que tout le monde peut jouer un rôle dans cette situation.

La pièce a également permis de faire connaître diverses ressources offertes dans la communauté pour soutenir les familles de l'Île-du-Prince-Édouard.

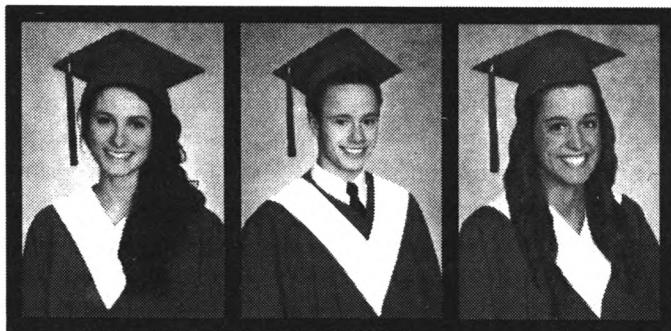


Venez célébrer leur remise des diplômes!

**Le 8 juin 2012 à
20h00**

20 Promenade Falcon,
Whitehorse

Félicitations aux diplômés de l'Académie Parhélie!



Valérie Herdes Izak Baril-Blouin Alexis Miller

De la part des commissaires, de la direction générale, de la direction et de l'équipe de l'école Émilie-Tremblay et de l'Académie Parhélie.

 Académie Parhélie

MERCI

J'aimerais remercier les participants à la formation en gestion efficace, offerte par Carol Laurence, le mardi 22 mai dernier. Leur motivation à apprendre a fait de cette journée intense un grand succès. J'aimerais également remercier M^{me} Laurence, notre animatrice (Conseillers en potentiel humain inc.), qui a su partager de manière très engageante sa grande expérience dans le domaine. Une journée bien remplie et très appréciée!

Patricia Brennan
Gestionnaire des projets en formation des adultes, SOFA.

Le camp d'été *Blue Grass* : formateur et envoûtant

SANDRINE CARPENTIER-L.

Le site du Sundog retraite vibrera du 4 au 8 juin prochain à une symphonie de mandolines, de guitares, de banjos, de violons et de cordes vocales. Pour une 8^e année consécutive, une soixantaine de musiciens de tous âges et venant de partout au Canada et en Alaska seront accueillis par une équipe chevronnée de professeurs et partageront leur passion pour la musique *Blue Grass*.

« J'y pense et ça me fait sourire », soutient l'organisatrice du camp *Blue Grass*, Kim Winnicky, alors qu'elle se remémore son expérience personnelle en tant qu'étudiante et joueuse de mandoline il y a deux ans. N'ayant pas touché son instrument depuis une douzaine d'années avant cette semaine au camp, ses doigts ont rapidement retrouvé leur place sur les cordes.

Des journées enrichissantes

Les journées sont intenses au camp. Dès le mardi, les étudiants sont répartis dans des groupes, selon leur choix d'instrument principal et leur niveau, pour un atelier de deux heures par jour. Puis, en après-midi pour deux autres heures, la journée prend une tournure innovatrice. Les campeurs ont le choix parmi une variété d'ateliers leur permettant d'explorer différents aspects théoriques et pratiques : « Ce camp est une bonne entrée pour le style *Blue Grass*, mais aussi pour tout autre genre de musique, renchérit l'organisatrice. Des portes s'ouvrent dès que tu apprends à jouer d'un instrument à cordes.

Alors, chacun des professeurs prend sous son aile un groupe de musiciens aux habiletés variées et leur enseigne une mélodie tout au long du camp. Les amis et les familles des campeurs sont invités, lors de la dernière soirée, à assister à une présentation du savoir-faire nouvellement acquis ou perfectionné de leur proche.



Photo fournie

Chacun des professeurs prend sous son aile un groupe de musiciens aux habiletés variées (Festival 2011).

Le Yukon, parfait pour la musique

« Il y a tellement d'espace dans la nature pour l'immersion des musiciens, se réjouit Kim. C'est ça, le Yukon : la beauté de l'étendue sauvage et des gens qui y habitent. La musique et le camp *Blue Grass* donnent la chance aux musiciens yukonnais et à ceux de l'extérieur de les rencontrer. »

Selon elle, la musique est un art très intime et c'est l'une des raisons qui ont poussé les organisateurs du camp à loger

la formation à un seul endroit plutôt que de se promener tout autour du parc Kluane comme les éditions précédant celle de

2011. De cette façon, les musiciens ont plus de facilité à entrer dans une bulle et à être vraiment présents, la tête loin de toutes responsabilités. « Et à la fin du camp, nous formons tous une belle et grande famille unie qui partage beaucoup », souligne-t-elle, souriante.

Pour accentuer cette relation, l'une des professeures de mandoline, Deb Bergman, organise chaque soir un « jam » autour du feu qui tarde jusqu'à ce que les vibrations se fassent emporter dans les bras de Morphée. « Les jams sont tantôt tranquilles, tantôt enflammés, ça dépend de la participation de chacun. » Avancer à son rythme : c'est une autre qualité qui fait du camp *Blue Grass* une réussite année après année. « La musique, c'est si envoûtant et il n'y a rien pour avoir peur, ça arrive tout simplement. Ça a même quelque chose de spirituel pour certains », conclut Kim Winnicky.

La clinique dentaire
KLONDYKE

La clinique dentaire
Klondyke est fière
d'accueillir le
D^r C. Louafi

Bienvenue aux
nouveaux
patients

SERVICES EN
FRANÇAIS

Clinique dentaire Klondyke
3089 3^e Avenue
Whitehorse, Yukon

(867) 668-3152

Les petites annonces du journal : ça rapporte!
aurorepub@afy.yk.ca



Programme de projets récréatifs

PRINTEMPS 2012 BÉNÉFICIAIRES

La Commission des loteries du Yukon réinvestit une partie de ses revenus de la vente de billets de loterie, soit 142 840 \$, dans les collectivités yukonnaises en accordant des subventions à des organismes qui présentent des projets dans les domaines des arts, des sports et des loisirs.

Organisme	Projet	Subvention accordée
Biathlon Yukon.....	Équipement.....	7 068 \$
Boreal Adventure Running Association.....	14 ^e marathon annuel.....	1 350 \$
Freedom Trails Therapeutic Riding Assoc.....	Équipement.....	1 844 \$
Gwaandak Theatre Society.....	Production théâtrale « Whose Justice ».....	16 000 \$
Nakai Theatre.....	Festival de théâtre Pivot 2013.....	16 840 \$
Recreation and Parks Association of Yukon.....	Programme « Le sport, c'est pour la vie ».....	21 875 \$
Snowboard Yukon.....	Équipement.....	2 518 \$
Whitehorse Rapids Speed Skating Club.....	Équipement.....	7 000 \$
Yukon Academy of Martial Arts.....	Camp de jour estival « Ninja ».....	7 089 \$
Yukon Art Society.....	Ateliers au Arts Underground.....	17 982 \$
Yukon Association for Community Living.....	Ateliers d'écriture de chansons.....	4 714 \$
Yukon First Nations Tourism Association.....	Festival culturel Adäka.....	15 000 \$
Yukon Freestyle Ski Association.....	Équipement.....	16 482 \$
Yukon Kennel Club.....	Séminaires sur la haute performance.....	7 078 \$

Les dates limites pour présenter une demande de subvention dans le cadre du programme de projets récréatifs sont le **15 avril** et le **15 octobre**. Pour de plus amples renseignements sur les programmes de la Commission des loteries du Yukon, visitez notre site Web à l'adresse www.loteriesyukon.com ou composez le **633-7890** ou le **1-800-661-0555**.

Les subventions de Loteries Yukon au service des collectivités... un billet à la fois.

CULTURE À LA PAGE

Présenté
par le secteur
culturel de l'AFY

Culture œil

Arts de la scène

Le souper des bénévoles

Vendredi 1er juin, 17 h

Old Fire Hall

Artistes invités : Maxime Deschenes, Virginie Hamel, Sylvie Painchaud et des invités-surprises.
Gratuit pour les bénévoles
6,50 \$ enfant et personne aînée
9 \$ membre AFY —
10 \$ non membre

BIENVENUE À TOUS!

Rens. : Julie Plaisance, (867) 668-2663 poste 560;
jplaisance@afy.yk.ca

100% St-Jean

Samedi 23 juin,

à partir de 15 h

Marsh Lake, Kettley's Canyon
Après-midi et soirée d'activités
et de concerts en plein air.
Artistes invités : Soir de Semaine
(Yukon) et **MadMoizèle Giraf**
(Montréal).

Dimanche 24 juin

Bar Midnight Sun, Dawson City

Artistes invités : Soir de Semaine
(Yukon) et **MadMoizèle Giraf**
(Montréal).

Théâtre : Le chien ,

présenté par l'association

Théâtre Art-Lequin

12, 13 et 14 juin 2012, 19 h 30

Centre des Arts du Yukon
Une pièce de Jean-Marc Dalpé,
mise en scène de Pierre Gauthier
Avec : Pierre Gauthier, André
Boursier, Simon Énard, Julie
Dessureault et Rébecca Pétrin

Arts visuels

Exposition :

Art et voyage en folie

13 au 30 juin 2012

Vernissage - mercredi 13 juin,
19 h

Salle communautaire,
Centre de la francophonie
Les élèves de la classe des 11^e/12^e
années de l'Académie Parhélie
sont heureux de vous inviter au
vernissage de leur exposition
d'arts visuels 2011/2012.
Vous aurez la chance d'apprécier
leurs talents artistiques et
oratoires. De plus, ils offriront à
la communauté une
présentation sur leur voyage en
Europe qui a eu lieu au
printemps 2012. C'est une
occasion à ne pas manquer!

**RADIO
RADIO
RADIO**

Francopen

Tous les dimanches de 14 h à 15 h :
Julie Leclerc en direct de Dawson
Sur les ondes de CFYT (106,9 FM), Dawson City
Émission de découvertes musicales francophones
animée par Julie Leclerc en direct de Dawson.
L'émission peut être écoutée en direct sur Internet.
Rens. : kulturzyukon@gmail.com; http://cfyt.ca

NOUVEAU!!

The French Connexion

Tous les mardis, à 17 h.

1^{re} émission : mardi 5 juin

Une émission francophone se met en place avec la radio
communautaire de Whitehorse, CJUC, 92,5 FM.

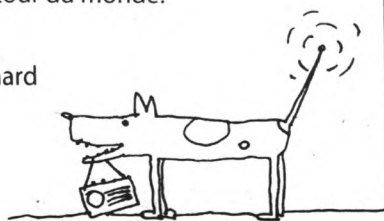
Vous êtes intéressé à faire partie de l'équipe d'animation?
Contactez Maryne :
culturel@afy.yk.ca ou 668 2663, poste 221.

Émission Rencontres

Une heure de radio en français tous les samedis, à 17 h 5
sur les ondes de Radio-Canada (102,1 FM) et CBC
North (570 AM).

Ce mois-ci :

- **26 mai :** Dariya Kashuba vous parlera de voyageurs à véto qui font le tour du monde!
- **2 juin :** Josée Fortin
- **9 juin :** Angélique Bernard
- **16 juin :** Julie Ménard



Arts littéraires

Le club des écrivains et écrivaines francophones yukonnais

Rencontre aux deux semaines

Ce club vous propose une expérience d'écriture pour le simple plaisir d'écrire. Toutes les deux semaines, le défi de composer un court texte sur un thème choisi est lancé. Ouvert aux professionnels et aux amateurs, bref, à tous ceux qui aiment écrire. **Thème en cours : La chambre froide.**

Pour plus d'information : cefy.yukon@gmail.com

Le coin des artistes

Saint-Jean-Baptiste

23 et 24 juin

Whitehorse et Dawson

Les artistes locaux souhaitant présenter un spectacle lors de ces deux journées sont invités à prendre contact avec le secteur culturel.

Musique, danse, chanson, animation... la porte est ouverte à la créativité!

Rens. : (867) 668 2663, poste 221; culturel@afy.yk.ca

Fête du Canada

Les productions Graceful sont présentement à la recherche d'artistes francophones énergiques pour la fête du Canada. Toutes les idées créatives sont les bienvenues pour honorer l'anniversaire du pays!

Aidez Lauren à faire de cette fête un succès en participant à l'organisation des concerts, des expositions et des repas et créez des liens avec la communauté.

Rens. : Lauren Tuck, (867) 336-2576; Facebook.com/GracefulProductions

Musicaction – Les programmes et formulaires 2012-2013

DATES LIMITES

- Le 4 septembre 2012 :

Production d'album – jury

Production et promotion de titres volet 1 — jury

- Le 4 septembre 2012 :

Artistes émergents, volet 2B : Projet de professionnalisation

- Le 22 octobre 2012 : Gérance

Rens. et questions : www.musicaction.ca www.facebook.com/musicaction.ca

Calendrier du Conseil des arts du Canada

Grâce à ce nouvel outil, il vous sera plus facile de trouver les dates limites pour vos demandes.

Pour utiliser le calendrier : conseildesarts.ca/calendrier

Contact ontariois – édition 2013

Date limite : 13 juillet 2012

Avis aux artistes et agents-producteurs : la prochaine édition de Contact ontariois aura lieu du 16 au 19 janvier 2013 à Ottawa! La période de dépôt des candidatures pour présenter une vitrine lors du prochain Contact ontariois aura lieu du 6 juin au 13 juillet 2012. Les formulaires de mise en candidature seront accessibles sur le site Internet de Réseau Ontario le 6 juin dès 9 h. Consultez régulièrement le site Internet et les médias sociaux de Réseau Ontario pour plus d'information!
http://www.reseauontario.ca Rens. : Katia Charlebois, (613) 745-7945; projets@reseauontario.ca

Actes du forum sur les pratiques artistiques

Être artiste dans la francophonie canadienne

En juin 2011, à Ottawa, neuf artistes franco-yukonnais ont rencontré des artistes de partout au Canada pour discuter de leurs pratiques artistiques en tant que francophones au pays.

Les actes de ce forum sont à présent accessibles et ouverts à consultation publique. Pour les lire, suivez ce lien : http://www.fccf.ca/documents/Forum_juin_2011_Acte_finale.pdf

Yukon Riverside Arts Festival

Date limite : 1^{er} juin

L'appel aux artistes en arts visuels est lancé. Pour savoir comment participer à cette 12^e édition qui aura lieu du 16 au 19 août à Dawson, rendez-vous sur ce site : www.kiac.ca/artsfestival

Vous ne savez pas comment envoyer vos œuvres au festival? Contactez le secteur culturel de l'AFY pour obtenir de l'aide : (867) 668-2663, poste 221; culturel@afy.yk.ca

Exposition internationale d'estampes numériques

Date limite : 29 juin

L'exposition est ouverte aux artistes professionnels de tous les pays sur le thème « Vite! ». Ce thème a été choisi par le commissaire Raymond Aubin. Les formulaires de participation sont accessibles sur leur site Web : www.voixvisuelle.ca

Max Deschesnes

Né à Saint-Alexis-des-Monts, charmant village situé au cœur du Québec, Maxime est déjà un artiste à un tout jeune âge. Grâce au dessin et au bricolage, il s'occupe vite l'esprit à créer divers mondes imaginaires auxquels il croit dur comme fer. Toujours à l'affût d'un crayon ou d'un moyen de laisser sa trace, un pan de sa vie est alors déjà tracé.

Les années passent. Jeune adulte un peu perdu, Maxime décide d'étudier en graphisme, domaine connexe aux arts. À la suite de l'obtention d'un diplôme d'études collégiales, et aucunement prêt à se lancer sur le marché du travail, il prend un cours de dessin animé.

Un an plus tard, dérangé par l'envie de voyager, l'artiste prend son baluchon et se dirige vers l'Ouest. Survivant grâce à son métier de designer graphique, il vit quelques années aux Territoires du Nord-Ouest. Toujours inspiré

par le Nord, il pose finalement ses valises au Yukon, où il habite maintenant depuis 2010.

Mx a choisi le graphisme car il trouve que c'est une méthode facile pour s'exprimer. Il voit son travail un peu comme un jeu, lui permettant de faire des voyages artistiques à travers les couleurs et les textures. Il peut faire 50 différentes œuvres avant d'arriver à celle qui lui plaît réellement. C'est ce voyage, toujours différent, qui le passionne!

Aujourd'hui, Mx crée majoritairement en collaboration avec la nature. Utilisant le procédé de manipulation photographique, il crée des montages dans lesquelles il est possible de se transporter ailleurs et de rêver. Il fouille dans ses photos de voyage, prises principalement au Canada, pour créer ses images. Il a aussi fait une série d'œuvres à partir de photos prises durant un voyage au Mexique.

Quoi de neuf pour Mx présentement ?

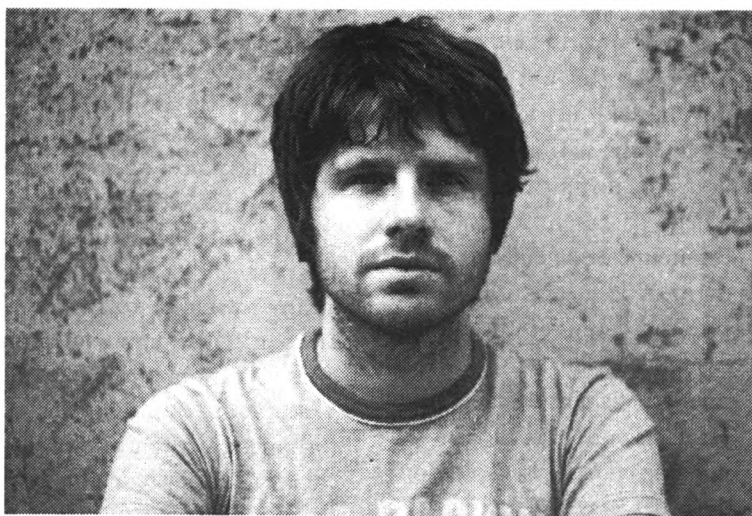
Il avait pensé se lancer dans l'impression de t-shirts. Par contre, la machinerie pour ce faire est dispendieuse et prend beaucoup de place, ce qui n'est pas idéal lorsqu'on habite en cabine! De plus, la technique est assez complexe. Il a donc pensé commencer par des imprimés de cartes de fête et d'affiches. Ce projet d'imprimé touchera beaucoup le thème des animaux, qu'il s'amuse à mélanger avec des petits objets anodins. Vous pourrez voir dans une œuvre un ours en équilibre sur un bouton et dans une autre un oiseau sur un poteau en épingle à linge. Aussi, il faut mentionner que Mx sera papa très prochainement. La famille s'élargira en octobre!

Vous êtes les bienvenus sur son site Web pour un bref (ou moins bref) aperçu de son travail à www.mxdeschesnes.com



Mx fera une prestation de son art au souper des bénévoles ce vendredi 1^{er} juin, au Old Fire Hall. Vous êtes les bienvenus à venir voir son travail en direct!

Vincent Vallières



Avec son cinquième album en dix ans, Le monde tourne fort, Vincent Vallières s'affirme comme une des solides recrues des années 2000 dans le paysage sonore franco-canadien.

Cet album présente des textes personnels et des musiques d'une apparente simplicité sous lesquelles se distinguent des arrangements étoffés. L'auteur-compositeur-interprète donne vie, avec sa poésie contemporaine, à des histoires du quotidien où chacun peut se reconnaître. Il raconte l'amour

dans ce qu'il a de complice et de déchirant, il cherche à percer les mystères du temps « du futur au présent », il médite sur la vie, tout simplement. Né le 8 août 1978 à Sherbrooke, Vincent Vallières compose son propre matériel depuis l'âge de 15 ans. En 1996, il accède à la finale de Cégeps en spectacle (2e place) et enregistre par la suite l'album démo Le vent du Nord. De 1999 à 2006, les albums Trente arpents, Bordel ambient, Chacun dans son espace et Le repère tranquille sont lancés. Vallières a

maintenant une solide expérience et compte parmi les artistes marquants de la chanson québécoise.

Vincent en famille

« Chez nous, ça fait ses devoirs sur la table de la cuisine. Ça apprend à lire, à écrire, à compter, ça nous pose des questions, ça nous étonne. Ça veut devenir joueur de hockey, coiffeuse, pompier, maître d'école. Ça veut avoir 12 enfants. Ça a hâte à Noël, à l'Halloween, à son anniversaire.

Chez nous, ça part en vacances à Ogunquit. Ça voit la mer pour la première fois. Ça s'émerveille devant la plage et les immenses vagues, puis ça pète une crise incontrôlable sur le chemin du retour en passant aux douanes. Ma blonde pis moi, on répète les consignes, on chicane, on console, on est émus aux larmes, on s'inquiète, on haït la gastro, on essaie d'être cohérents, présents, solidaires, compréhensifs, mais fermes. On cherche à trouver du temps pour nous deux, pour ne pas se perdre. On jase des fois de nos

vies d'avant. On s'ennuie pas vraiment. On reviendrait jamais en arrière. Ou presque. Chez nous, c'est pas parfait.

Vraiment pas. C'est pas facile. Crisse que non. Mais à quelque part, c'est pas ben loin du bonheur. »



L'ÉDITION DE 2012 DU GUIDE DES STUDIOS ART ADVENTURES ON YUKON TIME EST MAINTENANT OFFERTE dans les centres d'information touristique, les galeries d'art, les centres culturels et patrimoniaux et les bibliothèques, partout au Yukon. Il existe aussi une version en ligne : <http://www.tc.gov.yk.ca/fr/art-adventures.html>.

Le guide des studios fournit les coordonnées de plus de 150 artistes qui ouvrent les portes de leur studio aux visiteurs. Il renferme également des renseignements sur les endroits où l'on peut admirer et acheter des œuvres d'art, ainsi que sur les activités et festivals artistiques annuels.

QUE PENSEZ-VOUS DU GUIDE?

Remplissez notre questionnaire et courez la chance de gagner une œuvre d'art du Yukon! Visitez notre site Web ou consultez la dernière page du guide pour obtenir plus d'information à ce sujet.

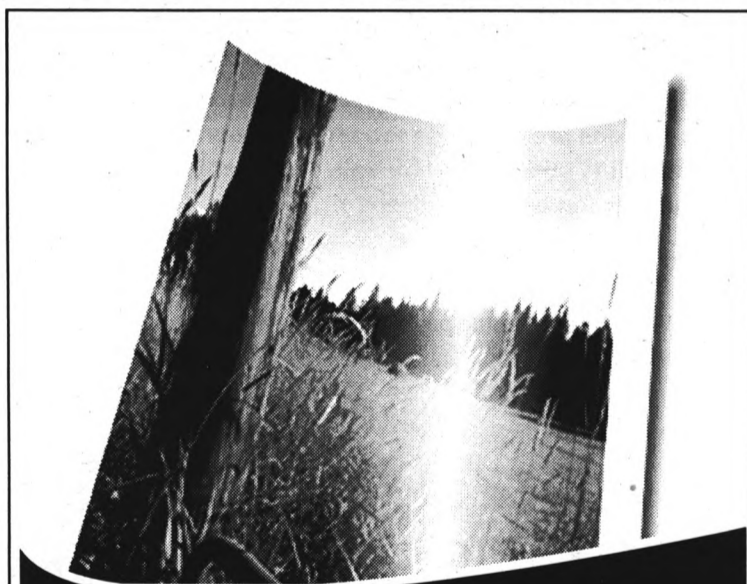
Si vous désirez recevoir le guide des studios par la poste ou voulez qu'on vous en envoie des exemplaires pour votre entreprise ou votre organisme, téléphonez au 867-667-5858 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5858.

Le cabaret du silence



Le club des écrivaines et des écrivains du Yukon est heureux de présenter un premier texte portant sur le thème *Le cabaret du silence*. Un autre texte, toujours sur le même sujet, sera publié dans l'édition du 13 juin.

Pour tous renseignements : cefy.yukon@gmail.com.



Le Club des écrivaines et écrivains francophones du Yukon (CÉFY)

Nous vous proposons le défi d'écrire un court texte, sur un thème donné, pour le simple plaisir de vous délier la verve et l'imagination. Nous fournissons le titre et vous écrivez selon ce qu'il vous inspire.

Ouvert aux professionnels et aux amateurs... à tous ceux qui aiment écrire.

Le projet est en développement, nous souhaitons réunir des écrivaines et écrivains dans le but de partager, d'échanger des idées et d'affiner nos plumes.

Si vous désirez participer, veuillez envoyer vos textes, de 750 à 900 mots, **avant le vendredi 8 juin à notre adresse : cefy.yukon@gmail.com**

Voici votre thème pour cette semaine:

La photo perdue

Au plaisir de vous lire bientôt!

Depuis bientôt trois ans, les oiseaux de nuit de Chicago à Los Angeles, en passant par Montréal et Saskatoon, prisent une nouvelle destination pour leurs évasions nocturnes. Le concept de cabaret créé par Grenade Lalumière a le vent dans les voiles et les établissements poussent comme des fleurs au soleil. Son idée novatrice fait non seulement revivre les cabarets d'antan, avec leurs numéros de variétés : comédie, chansons, sketches, burlesque, mais en plus, elle offre un souffle nouveau au genre en y intégrant la technologie du XXI^e siècle.

Si vous n'êtes jamais allés dans un des cabarets du silence, vous vous demandez certainement pourquoi ils sont affublés d'un pareil nom qui, aux premiers abords, ne semble avoir rien d'accrocheur et qui semble même un peu lugubre. En effet, qui irait dans un cabaret où règne le silence? Mais voilà la twist, telle que décrit M^{me} Lalumière. « Quand on pense à un cabaret, on pense au film avec Liza Minnelli, ou aux anciens théâtres de variétés où la Poutine et Alys Robi donnaient des spectacles dans le temps de nos grands-parents. J'ai toujours rêvé d'y faire un tour. Ça serait comme voyager dans le temps. Mais pour rendre le concept accrocheur, on y a ajouté une twist bien moderne : des écouteurs à toutes les tables. »

On nous a invités à assister à une soirée en l'honneur des membres de la presse écrite, pour faire... la lumière sur les cabarets du silence. Et l'expérience a porté ses fruits.

Le nom est autant trompeur qu'exact. Le silence nous frappe en entrant dans la grande pièce à l'ambiance feutrée. Les tentures sont bourgogne, rehaussées de franges dorées, façon Moulin Rouge, les lumières tamisées éclairent discrètement chaque table ronde où sont assis des clients qui sirotent des cocktails préparés par des maîtres en la matière et servis par le personnel éclectique de la maison. « Je ne voulais pas essayer de recréer les Playboy

Club avec des filles en petites tenues qui servent les clients. Je voulais que mon staff représente la même diversité que les spectacles. En fait, dans le tout premier cabaret du silence, plusieurs des serveuses et serveurs étaient aussi des artistes qui performaient entre deux services. Ça leur faisait beaucoup de travail, mais personne ne s'est jamais plaint », nous révèle M^{me} Lalumière en riant.

Nous nous sommes installés à une table au milieu de la pièce. La scène est très grande, elle semble presque démesurée par rapport à l'ensemble du cabaret. Néanmoins, l'endroit est harmonieux. Les rideaux qui cachent la scène scintillent comme, nous l'espérons, les étoiles qui nous seront révélées ce soir. L'ambiance est curieuse. On entend les gens toussoter, renifler, les cubes de glace tintent dans les verres, certaines personnes rient, les chaises sont traînées par terre, les talons hauts claquent. Tout le monde porte ses écouteurs. Nous décidons, enfin, de mettre les nôtres.

Quelle surprise! Un orchestre entame à peine une valse de Tchaïkovski. Le rideau se lève et sur scène se trouve une demi-douzaine de musiciens, que l'on entend parfaitement dans les écouteurs. Si on enlève ces derniers, le silence. Quelques clients se lèvent et valsent, leur casque d'écoute sans fil sur les oreilles. Vision singulière s'il en est. Cela vous rappelle-t-il quelque chose? « L'inspiration vient des *mobflash*, nous explique Grenade Lalumière. Vous savez, ces rassemblements de gens qui ont appris, chacun de leur côté, une chorégraphie et qui se rassemblent à un moment donné sur les réseaux sociaux et qui, spontanément se mettent à danser. Bon, eh bien, parfois les *mobflash* avaient de la musique *live*, mais parfois, dans les aéroports par exemple, les gens avaient tous leur iPod. C'était surréaliste de voir cinquante personnes danser, sans musique. Ça a été le déclic! » L'orchestre se trouve derrière un panneau de verre insonorisant. Des microphones

captent tout ce qui se passe sur scène et renvoient le tout dans les oreilles des clients avec une pureté inégalable. La valse prend fin, les danseurs se rassoient. Un petit bout de femme se présente sur scène et nous l'applaudissons tandis qu'elle salue la foule composée ce soir de clients réguliers et, bien sûr, de journalistes. Il est facile de reconnaître les habitués : ils gardent toujours leurs écouteurs, tandis que les journalistes passent leur temps à les enlever, incrédules, pour sonder la foule et son silence, puis les remettent, étonnés. La femme sur scène nous raconte son dernier rendez-vous romantique, un hilarant fiasco. Sans les écouteurs, les gens rient à l'unisson, certains crient, d'autres applaudissent. On remet les écouteurs et on entend chaque parole de l'humoriste. Nous avons l'impression d'être à deux endroits en même temps.

Les cabarets existent depuis 2012, mais il a fallu presque trois années avant qu'ils passent de l'*underground* au *mainstream*, comme disent les gens du milieu. Un phénomène marginal au départ, les cabarets du silence ont gagné en popularité quand les vedettes de Hollywood se sont entichées du petit cabaret du silence de Los Angeles. Aujourd'hui, nous comprenons pourquoi. L'expérience est incroyable. On a l'impression de revivre les années 1950 et en même temps d'être dans un épisode de *Star Trek*. Nous vous invitons fortement à faire un tour au cabaret du silence le plus près de chez vous. Surtout si, comme M^{me} Lalumière, vous venez d'une famille nombreuse. « J'ai trois jeunes enfants. À la maison, c'est impossible d'avoir deux minutes de silence, sauf quand tout le monde dort, et encore. Il y a des gens qui viennent prendre un verre au cabaret et qui ne mettent même pas les écouteurs. Ils veulent juste relaxer, affirme-t-elle avant de penser une minute, souriante. Vous savez, peut-être que subconsciemment j'ai créé les cabarets du silence pour avoir, moi aussi, deux minutes de silence dans la journée! »

Tommy-Lee Gauthier

Un avenir prometteur à l'Académie Parhémie



Photo : CSFY

Alexis Miller, Valérie Herdes, Édouard Bourcier, Izak Baril-Blouin et Sébastien Laframboise.

ISABELLE CHOUINARD,
ADJOINTE À LA DIRECTION
GÉNÉRALE DE LA CSFY

La fébrilité de fin d'année scolaire commence à se faire sentir dans les couloirs de l'Académie Parhémie. Pour certains, c'est une toute nouvelle vie qui les attend après les examens du mois de juin. Pour d'autres, c'est le moment de célébrer les accomplissements de l'année scolaire. Les trois finissants, Izak Baril-Blouin, Alexis Miller et Valérie Herdes, de même qu'Édouard Bourcier, élève de 11^e année, se préparent à poursuivre leurs études ailleurs au pays, tandis que Sébastien Laframboise, élève de 11^e année au programme alternatif, se réjouit de sa certification « Apple Product Professional ».

Élève très talentueux en sciences, Izak a décidé de poursuivre cette voie pour ses études postsecondaires. En septembre prochain, il commencera un baccalauréat en sciences à l'Université de l'Île de Vancouver à Nanaimo. Il quitte l'Académie Parhémie avec une vaste culture générale et de bons souvenirs en tête.

Pour Alexis, l'éducation en

français est une priorité : à Hay River comme à Whitehorse, elle a toujours étudié en français. C'est pourquoi, entre autres, elle a décidé de s'inscrire au Cégep de Saint-Jérôme au programme de sciences humaines. Inspirée par ses parents qui travaillent dans le milieu de l'éducation depuis de nombreuses années, elle souhaite ensuite compléter un baccalauréat en enseignement à l'Université de Sherbrooke.

Valérie a suivi un parcours exemplaire de la maternelle à la 12^e année. Depuis sa 9^e année, elle a cumulé neuf bourses

d'excellence! Encouragée par sa professeure de danse, elle a auditionné avec succès à l'école de danse *Arts Umbrella* située à Vancouver, où elle pourra suivre une formation de deux ans qui, elle l'espère, la mènera vers une brillante carrière de danseuse professionnelle.

Après être passé à travers un processus de sélection rigoureux, Édouard a réussi tout un exploit : il a été accepté au prestigieux baccalauréat international du Collège Pearson. Un seul élève du Yukon est sélectionné par année, et est récipiendaire

d'une bourse couvrant la totalité des dépenses liées aux études. Ce programme reconnu à travers le monde propose une approche expérientielle avec laquelle Édouard est familier, car elle est très semblable à celle de l'Académie Parhémie.

Quant à Sébastien, c'est avec fierté qu'il parle de sa certification « Apple Product Professional » qu'il vient tout juste d'obtenir, après de nombreuses heures d'études et de nombreux examens. Il a de quoi être fier : c'est le premier étudiant à obtenir cette certification au Yukon. Elle lui

permettra de travailler dans les boutiques Apple, comme conseiller en vente ou pour effectuer des réparations sur des ordinateurs.

La Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) est extrêmement fière de constater que le programme de l'Académie Parhémie réussit à fournir à ses élèves tous les outils nécessaires pour réaliser leurs ambitions. Félicitations aux élèves de l'Académie Parhémie, nous saluons votre détermination et votre persévérance. Bon été à tous!

Avant d'allumer un feu en plein air, il vous faut un permis!

Si vous prévoyez faire un feu d'herbes, de broussailles ou d'abattis où que ce soit au Yukon entre le 1^{er} avril et le 30 septembre, vous devrez vous procurer un permis de brûlage. Un permis de brûlage est obligatoire pour tout feu allumé sur des terres PUBLIQUES ou PRIVÉES (sous réserve des règlements municipaux).

Le permis de brûlage est gratuit.

Obtenez votre permis gratuit au bureau de gestion des feux de forêt de votre localité ou au bureau de service à la clientèle de votre district :

Whitehorse	(867) 456-3800
Teslin	(867) 390-2531
Watson Lake	(867) 536-7335
Haines Junction	(867) 634-2256
Carmacks	(867) 863-5271
Mayo	(867) 996-2343
Dawson	(867) 993-5468

Ross River	(867) 969-2243
Old Crow	(867) 634-2256

Vous avez le devoir d'assurer un brûlage sécuritaire.

Pour obtenir des renseignements et en savoir davantage sur les méthodes de brûlage sécuritaires, visitez le site Web www.community.gov.yk.ca/firemanagement/prm.html ou communiquez avec le bureau de gestion des feux de forêt ou le bureau de service à la clientèle de votre localité.

Signalez les feux de forêt
1-888-798-FIRE (3473)



Demandez une copie de vos dossiers de santé

(EN)—La plupart des gens conservent leurs documents financiers, qu'ils soient bien classés dans un cabinet ou empilés dans une boîte à chaussures. Toutefois, lorsqu'il est question de dossiers de santé, à qui appartiennent-ils et comment en obtenir une copie? Il est important de pouvoir répondre à ces questions. Voici quelques-unes des raisons pour lesquelles vous aimeriez obtenir vos dossiers de santé de votre fournisseur ou de votre

établissement de santé :

- Nouveau fournisseur : vous changez de fournisseur de soins de santé et vous voulez transférer les renseignements concernant votre état de santé.

- Référence rapide : vous voulez lire votre dossier médical et le comprendre dans l'intimité de votre foyer, vous voulez regrouper les dossiers de vos différents fournisseurs ou des établissements que vous fréquentez à un seul endroit, ou fournir des détails sur votre

santé aux membres de votre famille.

- Questions au sujet des soins : vous vous préoccupez de la qualité des soins reçus, vous voulez vérifier ou confirmer l'exactitude des renseignements, ou vous êtes impliqué dans une poursuite judiciaire concernant les soins que vous avez reçus.

« Les raisons ne sont pas importantes, ce qui compte c'est que vous avez le droit en tant que consommateur de soins de santé de demander une copie de votre dossier », affirme Linda Gough, présidente des Ordres de réglementation des

professionnels de la santé de l'Ontario (ORPSO). (Pour en savoir davantage sur la façon d'être un consommateur avisé en matière de soins de santé, consultez le site www.regulatedhealthprofessions.on.ca sous la section « À propos de vos soins ».)

L'ORPSO regroupe les 26 ordres de réglementation des professions de la santé de l'Ontario qui régissent plus de 260 000 professionnels de la santé (www.regulatedhealthprofessions.on.ca). Ces ordres de réglementation exigent des

comptes sur la conduite de leurs membres et sur l'exercice de leur profession, et ils appuient votre droit de recevoir des soins sécuritaires, prodigués de façon compétente et éthique.

L'accès à vos dossiers est un de vos droits. Les dossiers de santé appartiennent au fournisseur ou à l'hôpital qui les a créés, mais le contenu vous appartient. Le détenteur de votre dossier doit donc vous remettre une copie si vous le demandez et dans des délais raisonnables. Ce droit à l'accès s'applique également aux dossiers de santé électroniques.

Toutefois, certains fournisseurs ou établissements peuvent exiger des frais raisonnables pour la préparation et l'envoi des dossiers.

L'accès aux divers dossiers de soins de santé est un sujet de plus en plus populaire. En fait, l'Inforoute Santé du Canada (un organisme indépendant financé par le gouvernement fédéral) a récemment certifié une application de santé grand public appelée *mihealth*. Le portail Web personnalisé permet aux patients de saisir, de consulter et de faire le suivi des données sur leur santé comme le profil pharmaceutique, les résultats d'analyses de laboratoire, les allergies, etc.

« Les Canadiens veulent jouer un plus grand rôle dans la prise en charge de leurs soins et ils veulent voir les renseignements contenus dans leurs dossiers, indique M^{me} Gough. Il s'agit d'un élément important de la prise en charge de leur santé. »

www.leditionnouvelles.com

Les 10 principales raisons de renoncer au tabac

- 1 Être en meilleure santé
On cesse de fumer d'abord pour améliorer son état de santé. Dès qu'on arrête la cigarette, l'organisme commence à se rétablir.
- 2 Mieux respirer
L'usage du tabac a un effet nocif sur la respiration. Quand on arrête de fumer, on respire mieux.
- 3 Améliorer son apparence
L'arrêt du tabagisme permet de faire obstacle au vieillissement prématuré de la peau.
- 4 Être un modèle de comportement pour les enfants
Quand on cesse de fumer, on donne le bon exemple à ses propres enfants et aux enfants des autres. Selon les études, un enfant risque davantage d'être attiré par la cigarette si l'un des parents fume.
- 5 Éliminer la fumée secondaire
En ne fumant pas, on protège les membres de sa famille et ses amis contre les dangers liés à la fumée secondaire.
- 6 Améliorer son sens de l'odorat
Lorsqu'on cesse de fumer, on perçoit mieux les odeurs et tout sent meilleur, y compris soi-même, la maison et la voiture.
- 7 Se sentir à l'aise partout
Depuis l'entrée en vigueur des lois antitabac, les endroits où l'on peut fumer se font de plus en plus rares.
- 8 Fumer coûte cher
En arrêtant de fumer, on économise chaque année des centaines, voire des milliers de dollars. Pourquoi ne pas s'offrir une gâterie avec l'argent qu'on a ainsi épargné?
- 9 Fumer présente un risque d'incendie
La cigarette est l'une des principales causes des décès qui surviennent lors d'incendies de maisons.
- 10 Il n'est jamais trop tard pour arrêter de fumer
Même si l'on a tenté de renoncer au tabac auparavant, c'est un signe positif et non un échec. Il faut réessayer et ne pas se décourager.

Le 31 mai est la Journée mondiale sans tabac

Pour obtenir du soutien si vous désirez arrêter de fumer ou des renseignements à ce sujet, communiquez avec les personnes responsables du programme QuitPath.

Sans frais : 1-866-221-8393
ou 667-8393.
Site Web : QuitPath.ca



Source : Association canadienne de santé publique

Cancer du sein : moins vous en savez...

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Plus vous en savez sur le cancer du sein, plus votre perception du risque est... fausse! On ne s'étonne plus qu'un diagnostic annonçant que vous êtes à risque d'avoir un cancer soit de nature à stresser, et qu'il conduise à surestimer le risque en question. Mais des oncologues à la recherche de façons de contrer cette perception faussée ont eu une mauvaise surprise : les patientes les mieux informées se révèlent davantage dans l'erreur que les autres. Le risque de cancer du sein est alors surestimé de 24 %. L'étude, menée à partir de 369 femmes, est présentée au congrès de juin de la Société américaine d'oncologie clinique.

Les EssentiElles

Assemblée générale annuelle

et lancement public de la revue **Le NombriL** n°9

Mardi 12 juin à 18 h
Réunion d'affaires à 19 h
au Centre de la francophonie
302, rue Strickland
Un léger goûter sera servi.

Merci à nos partenaires financiers sans qui nous ne pourrions réaliser l'ensemble de notre travail :

Patrimoine canadien, Agence de la santé publique du Canada, Société Santé en français, Yukon Direction de la coalition Membres.

J'appuie!

Accents

www.accentstv.ca

Vous voulez planifier votre fin de semaine? Consultez le calendrier communautaire de l'Aurore boréale, une source de renseignements sur tout ce qui se passe en ville!
aurorepub@afy.yk.ca

La santé en français



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

SAVIEZ-VOUS QUE?

Formation

Soignez vos patients en français/ *Care for your patients in French*

Cours de français pour les professionnels de la santé et des services sociaux

Ces cours sont offerts gratuitement pour une période limitée et sont offerts en ligne avec accompagnement (tutorat). Les 13 modules thématiques permettent de faire un cheminement personnalisé au rythme et selon les intérêts des professionnels. Offert en collaboration avec le SOFA et le PCS. Inscription: Collège Éducacentre sante@educacentre.com ou par téléphone : 1800-747-4825

Trousses promo-santé

Le PCS vous offre la possibilité d'emprunter 9 trousse complètes faisant la promotion de la santé et des modes de vie sains chez les enfants. Chaque trousse comprend une marionnette, des livres, des chansons et comptines et des jeux. Les thèmes abordés sont: Activité physique; Accueillir un bébé dans la famille; Alimentation saine et poids santé; Apprivoiser la mort et le deuil; Corps humain; Hygiène, bactéries et microbes; Premiers soins, bobos et maladies; Santé des yeux; Santé de la planète. PCS 668-2663 poste 810.

Besoin d'idées pour vos enfants cet été?

Consultez la brochure Trousses en petite enfance francophone exogamie afin de découvrir les nombreuses ressources gratuites qui sont offertes en français dans notre communauté. Information: PCS 668-2663 poste 800

Sécurité nautique

Il est maintenant possible de passer l'examen en ligne et en français en vue de l'obtention de son permis de bateau (carte de conducteur d'embarcation de plaisance). Les frais sont de 49,95\$ plus taxes et comprend un manuel d'études. Le permis de bateau est valide à vie. L'Institut national de sécurité nautique: www.coursnautique.com/permis-bateau-yukon

Services en français

Accompagnement- deuil

Il est possible d'obtenir du service en français sur demande auprès de l'organisme Hospice Yukon. Cet organisme sans but lucratif offre une panoplie de ressources sur toutes formes de deuils (accompagnement dans la maladie et la mort, healing touch, écriture, promenade animée, ateliers sur le deuil). Confidentialité assurée. Service en français sur demande. Information: Suzanne 667-7429 ou www.hospiceyukon.net

Festivals d'été

Le Centre Victoria Faulkner et le groupe Les EssentiElles présenteront un kiosque de sensibilisation sur le consentement (prévention des agressions sexuelles) dans les principaux festivals d'été de la région. Information : 668-2636

CALENDRIER D'ACTIVITÉS SANTÉ JUIN 2012

• En continu jusqu'au 22 juin PCS:

Programme Contes sur roues.
Séance de contes animés et autres activités pour favoriser le français à domicile. 0 à 5 ans. Activité ayant lieu à domicile. Gratuit. Inscription obligatoire : SOFA 668-2663 poste 223

• 30 mai :

Assemblée générale annuelle de la Garderie du petit cheval blanc, bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay, Whitehorse, à partir de 17h. Service de garde disponible sur demande. La Garderie : 633-6566

• 7 juin :

Repas répit suivi d'une présentation de Marie-Stéphanie Gasse, Famille en santé. Programme Mamans, papas et bébés en santé, Centre de la francophonie, Whitehorse, à partir de 12h. Les EssentiElles : 668-2663 poste 810

• 9 juin :

Sortie de randonnée pédestre dans la région de Kluane (Haines Junction). Covoiturage possible. Gratuit. Activité pour adultes. Accompagnateur : Philippe Cardinal. Inscription préalable : SOFA 668-2663 poste 223

• 12 juin :

Lancement de la 9^e édition de la revue Le NombriL (18h) suivi de l'Assemblée générale annuelle du groupe Les EssentiElles (19h). Centre de la francophonie, Whitehorse. Les EssentiElles : 668-2636

• 16 juin :

Sortie de randonnée pédestre dans la région de Kluane (Haines Junction). Covoiturage possible. Gratuit. Activité pour adultes. Accompagnateur : Philippe Cardinal. Inscription préalable : SOFA 668-2663 poste 223

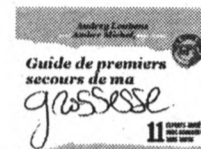
• 21 juin :

Atelier La peau sensible de bébé et fabrication de produits naturels. Programme Mamans, papas et bébés en santé, Centre de la francophonie, Whitehorse, à partir de 10-12h. Les EssentiElles : 668-2663 poste 810

• 21 juin :

Début des sorties d'interprétation gratuites offertes par la Société de conservation du Yukon. Les sorties ont lieu deux fois par jour, du mardi au samedi inclusivement et sont animées par un membre de la Société. Des sorties spéciales sont aussi organisées avec des thématiques ou experts (anthropologue, biologiste, ornithologue, etc). Départ au Canyon Miles. Service en français disponible certains jours. Du 21 juin au 19 août. Information : (867) 668-5678 ou hikes@ykc.yk.ca

NOUVEAUTÉS AU CENTRE DE RESSOURCES DU PARTENARIAT COMMUNAUTÉ EN SANTÉ



Guide de premiers secours de ma grossesse

(En collaboration) : Solutions pratiques de 11 experts santé afin de gérer avec sérénité tous les aspects de votre grossesse sans oublier la préparation du moment attendu de l'arrivée de bébé.



Soigner son enfant avec les médecines naturelles

(Anne de Rozières) : Les médecines douces peuvent répondre à bien des petits bobos dont l'enfance est parsemée. Une centaine de petites affections sont passées en revue et pour chacune d'entre elles, un traitement efficace et sans effet secondaire est proposé!



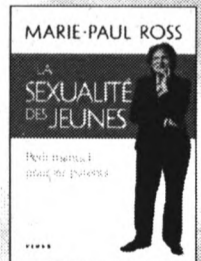
Parents gros bon sens

(Nancy Doyon) : Dans cet ouvrage rempli d'humour et de gros bon sens, l'auteur se penche sur les enjeux de la discipline et sur la création d'un climat familial sain et harmonieux.



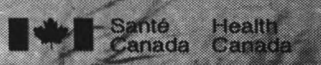
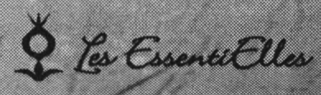
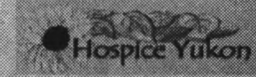
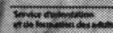
Désir et grossesse, sexualité de la femme enceinte

(Hélène Walther): Ce livre brise avec bonne humeur et tendresse le tabou des relations sexuelles pendant la grossesse.



La sexualité des jeunes, petit manuel pour les parents

(Marie-Paul Ross) : Cet ouvrage est destiné à sensibiliser les éducateurs et les parents à leur rôle d'orienteur afin de promouvoir la santé sexuelle chez les jeunes.



Centre de ressources en santé du PCS ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h

Partenariat communauté en santé • Tél. : (867) 668-2663, poste 800 • www.francosante.org

*J'utilise mon journal
communautaire et ça rapporte!*

**Il y a toujours du nouveau
à voir et à faire...**

...à la passe migratoire de Whitehorse.

- Venez voir le saumon quinnat et les poissons d'eau douce locaux franchir la passe migratoire
- Venez voir de près – de tout près même – les poissons de nos aquariums
- Collez votre œil à notre puissant microscope pour observer les poissons comme vous n'avez jamais pu le faire auparavant
- Jetez un coup d'œil aux images captées par nos caméras sous-marines et par notre webcam, grâce à laquelle vous pourrez observer le saumon depuis votre ordinateur à domicile, en cliquant sur le lien correspondant, sur la page d'accueil du site Web www.yukonenergy.ca
- Écoutez les histoires des Aînés autochtones sous la tente (dès juillet)
- Glanez toutes sortes de renseignements en vous arrêtant devant nos panneaux d'information et nos présentoirs installés un peu partout
- Découvrez notre œuvre d'art publique, créée spécialement pour la passe migratoire par des dizaines de Yukonnais

Prix d'entrée de 3 \$ par personne (don suggéré) ou laissez-passer familial de 10 \$ donnant accès à la passe migratoire à tous les membres de la famille pendant tout l'été!

Ouvert du 1^{er} juin au
2 septembre

867-633-5965
www.yukonenergy.ca

ÉNERGIE
YUKON



**PROTÉGER CEUX
QUI NE PEUVENT SE
PROTÉGER EUX-MÊME**

Heures d'ouverture :

Lundi - Vendredi 12 h - 19 h Samedi 10 h - 18 h
Dimanche 12 h - 18 h **Fermé les lundis**

126 Rue Tlingit Whitehorse 867-633-6019
shelter@northwestel.net



Photo Thibaut Rondel.

Le french cancan a encore de beaux jours devant lui ! Katarina Welsch s'est fait surprendre par l'objectif de l'Aurore boréale, au moment où elle allait rejoindre ses collègues pour un spectacle donné à l'occasion du forum GoMedia.

LE GOUVERNEMENT DU YUKON À VOTRE SERVICE

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans plusieurs secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme, le développement économique, etc.

Visitez le site Web du gouvernement du Yukon en français à l'adresse

www.gov.yk.ca/fr

Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement : Accueil et orientation bilingue. Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français sur divers programmes et services.

-Tél. : 867-667-5812 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5812

Bureau des véhicules automobiles : Renseignements en français sur les permis de conduire et sur l'immatriculation des véhicules.

-Tél. : 867-667-5315 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5315

Centres d'information touristique : Service de renseignements bilingue à Whitehorse et à Dawson. Brochures bilingues ou en français à l'intention des voyageurs

-Tél. : 867-667-3084 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3084

Centre de santé de Whitehorse – Soins infirmiers communautaires Vaccination, cours prénataux, suivi postnatal, renseignements sur la santé Services en français sur demande.

-Tél. : 867-667-8864 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8864

État des routes : On peut se procurer un calendrier des travaux de réfection prévus pendant l'été dans la brochure Sur les routes du Yukon 2009, disponible dans tous les centres d'information touristique du Yukon. Un service de répondeur téléphonique bilingue vous est offert pour vous informer sur l'état des routes. Composez le 511. Service aussi disponible en ligne au www.511yukon.ca.

Justice : Services judiciaires (civil et criminel) et parajudiciaires, tels que paiement des amendes et enregistrement de documents. Site Web bilingue : www.justice.gov.yk.ca/fr/

-Tél. : 867-667-5938 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5938

Services sociaux : Services offerts aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'assistance sociale.

-Tél. : 867-667-8760

Yukon
Gouvernement

Technologie

Des gadgets électroniques sous la peau?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Des chercheurs ont implanté des composantes électroniques miniatures (micro, LED, capteur tactile, bouton, haut-parleur) dans l'avant-bras d'un cadavre pour vérifier s'ils fonctionnent à travers la peau. La réponse est oui! Les personnes qui oublient ou égarent sans cesse leur téléphone cellulaire pourront peut-être le porter en permanence... à l'intérieur de leur corps. Si cette perspective enthousiasme les maniaques de technologie, d'autres individus sont réticents à l'idée que leur corps abrite de tels objets. Les chercheurs rétorquent qu'autrefois, les patients entretenaient les mêmes craintes face aux prothèses et aux stimulateurs cardiaques qui, aujourd'hui, sont bien acceptés par la population. Qu'en est-il des effets sur la santé? Le principal risque concerne les infections. De plus, les muscles et la peau peuvent être endommagés lors de l'implantation ou du remplacement de l'appareil. Avant d'implanter des gadgets électroniques sur des sujets vivants, il faudra s'assurer de leur bon fonctionnement et surtout de leur innocuité. Reste à voir combien de gens seront séduits à l'idée d'être « branchés » en tout temps...

Gros format, petit ego!

Des chercheurs en marketing ont voulu comprendre ce qui motive les consommateurs à acheter des formats « jumbo » d'aliments ou de boissons. Cette étude démontre l'importance du regard d'autrui sur le choix des portions d'aliments. Les scientifiques ont constaté qu'un individu qui commande une grande tasse de café passe pour être plus important qu'une personne buvant un petit café. Dans une autre expérience, ils ont remarqué que les individus qui éprouvent un vif sentiment d'impuissance ont tendance à commander de plus grands formats (peu importe le prix), mais uniquement quand ils se trouvent en public. Finalement, ils ont noté qu'après avoir été informés que des tout petits hors-d'œuvre sont couramment servis lors d'événements mondains d'envergure, les sujets optaient pour les plus petites portions.

À vos marques, prêts, feu, partez!

THIBAUT RONDEL

La Ville de Whitehorse met actuellement la touche finale à l'organisation de son triathlon annuel qui se tiendra au Centre des jeux du Canada, le dimanche 3 juin à partir de 8 h 30. Selon la coordonnatrice du triathlon, Mia Lee, l'événement reflète comme chaque année la volonté de la municipalité d'offrir des activités et un environnement sains aux résidents de Whitehorse, mais également de renforcer le sentiment communautaire et l'unité familiale. « La promotion d'un mode de vie sain fait partie du mandat de la Ville », explique-t-elle. « Mais ce que nous essayons également de promouvoir, c'est ce que nous avons appelé l'année dernière le Fun Triathlon. »

Des profils très différents

Le positionnement adopté par la municipalité vise donc résolument à encourager les familles à participer à la course. « Nous nous concentrons pour être le plus inclusif possible, et les familles peuvent même participer en tant qu'équipe », précise Mia Lee. « Nous lançons habituellement des événements lorsque l'on sent qu'il y a un besoin venant de la communauté, et les inscriptions comptent donc des jeunes autant que des adultes. » La course, qui n'en reste pas moins une épreuve sportive exigeante, attire également de nombreux athlètes confirmés résidents au territoire. Au fil des années, la course s'est d'ailleurs de plus en plus tournée vers un esprit de compétition. Le triathlon de Whitehorse constitue même un entraînement incontournable pour certains sportifs qui prévoient de participer à d'autres compétitions organisées ailleurs au Canada. Tous les profils sont donc représentés. « Nous avons des athlètes remarquables en ville, mais aussi des personnes qui s'inscrivent avec quelques amis et font cette course pour le fun. Ils peuvent être très lents, mais ils sont juste là pour s'amuser et dire « eh, j'ai fait le triathlon », plaisante Mia Lee.



Photos : Ville de Whitehorse

Le triathlon annuel de la Ville de Whitehorse aura lieu dimanche 3 juin. Le succès semble déjà au rendez-vous, puisque seules cinq places sont restées vacantes.



Un rendez-vous toujours plébiscité

Les participants avaient jusqu'au 18 mai dernier pour s'inscrire dans une des deux catégories ouvertes à la compétition : le module sprint (une nage de 500 m, une course à vélo de 27 km et une course à pied de 5 km), ou le module olympique (une nage de 1 500 m, une course à vélo de 40 km et une course à pied de 10 km). Les organisateurs ont de quoi se réjouir, puisque les 64 places disponibles dans la catégorie sprint ont toutes

trouvé preneur. Dans la catégorie olympique, seules cinq places (sur 48) sont restées vacantes. Le triathlon grandit d'une année sur l'autre, puisque les quotas de places avaient déjà été augmentés pour atteindre leur niveau actuel l'année passée. Afin de les récompenser de leur fidélité, les organisateurs ont décidé d'offrir à chaque athlète un repas léger à l'issue de la course, ainsi qu'une serviette à séchage rapide.

La sécurité avant tout

L'épreuve de natation se

déroulera comme d'habitude à la piscine du Centre des jeux du Canada. Les parcours des épreuves de cyclisme et de course à pied ont quant à eux été redessinés il y a deux ans, dans un souci d'améliorer les conditions de sécurité des participants. « La course a lieu un dimanche matin, donc ça aidera, mais il y a toujours un risque », indique Mia Lee. « Des cyclistes ont rapporté qu'il peut y avoir du trafic, et que les conducteurs de camions ou de véhicules récréatifs ne sont pas toujours attentifs. » Il y a encore peu de temps, les cyclistes quittaient le Centre des jeux avant d'emprunter exclusivement la route de l'Alaska Sud, jusqu'à un point où ils faisaient demi-tour. Avec la création de l'extension du boulevard Hamilton, les organisateurs ont décidé d'adopter un nouveau circuit. Les athlètes devront désormais tourner à droite sur le boulevard après avoir quitté le Centre des jeux, puis prendre à gauche sur Sumanik Drive, avant de se lancer sur la route de l'Alaska qu'ils quitteront

quelques kilomètres plus loin pour emprunter l'extension du boulevard Hamilton. Du rond-point, ils reviendront vers le Centre des jeux, et reprendront Sumanik Drive afin d'effectuer le même circuit deux ou trois fois, selon la catégorie dans laquelle ils sont inscrits.

L'édition 2012 du triathlon de Whitehorse sera la dernière organisée par la Ville. « La Ville cherche actuellement à travailler avec un groupe communautaire qui souhaite reprendre l'organisation de cet événement », a indiqué Linda Rapp, responsable du département Parcs et récréation à la Ville de Whitehorse. « Nous nous réjouissons de la poursuite de cet événement sous une autre administration. » M^{me} Rapp a indiqué que la Ville de Whitehorse allait travailler à la création d'un nouvel événement, qui sera plus centré sur les familles.

L'Aurore boréale
en PDF!

aurorepub@afy.yk.ca

Chronique sur les États de la Nouvelle Angleterre : le Massachusetts et Boston la puritaine

MARIA NECCHI

L'État du Massachusetts, le Old Colony ou Bay State, est bordé par le Rhode Island et le Connecticut au sud, New York à l'ouest, le New Hampshire et le Vermont au nord ainsi que l'océan Atlantique à l'est. L'État a été habité en premier lieu par les familles des Algonquins, tels les Wampanoag, Narragansett, Nipmuc, Pocumtuc, Mahicans et les Massachusetts. Par la suite, les Pilgrims (les fameux quakers) sont arrivés d'Angleterre au XVII^e siècle et ont fondé la ville de Plymouth en 1620. La capitale du Massachusetts est Boston, fondée en 1630, sise sur la péninsule de Shawmut, sur la rivière Charles, et compte environ 617 594 habitants.

Ce que je préfère à Boston, ce sont les nombreuses visites à pied que l'on peut y faire, tel que le Freedom Trail, Fenway Park, Quincy Market, Beacon Hill, le Massachusetts State House, Old State House Symphony Hall, Fanueil Hall, le Musée des Beaux-Arts, tous avec de très beaux édifices



L'Université d'Harvard située Cambridge a fêté ses 375 ans en 2011.

anciens, la fameuse South Station pour les trains, les jardins publics le jour, puis le soir, la Christian Science Church ainsi que le Copley Square, Downtown Crossing

Skyline dans le Financial District, la tour Prudential et la Tour John Hancock, deux édifices illuminés de mille lumières le soir venu.

J'aime flâner au Boston

Harbour, au Boston Aquarium d'où vous pouvez prendre une croisière aux baleines, puis me promener dans le quartier de Black Bay avec ses vieilles maisons de pierres écossaises rouge alignées sagement toutes en rang. Je prends le temps de visiter l'Université d'Harvard à Cambridge, fondée en 1636 et qui vient de fêter ses 375 ans en 2011. J'aime me promener dans ses parcs, ses salles de spectacles, voir ce lieu d'éducation où ont étudié certains présidents des États-Unis, puis faire un tour au

Massachusetts Institute of Technology (le fameux MIT), pour revenir vers la fin de journée en ville pour terminer ma soirée soit chez Cheers, au resto No Name sur les vieux quais ou tout simplement dans le quartier italien Salute.

Pour les férus du sport, il y a le nouvel aréna Toronto Dominion des Big Bad Bruins au hockey. Boston est célèbre pour ses Celtics au basketball et les New England Patriots au football, sans pour autant oublier Fenway Park où jouent les White Socks de Boston et où sont passés les noms les plus prestigieux du baseball. Mais le Massachusetts, c'est aussi Salem, la ville des sorcières. C'est à Salem que la fameuse chasse a eu lieu au XVII^e siècle. Tous les détails sont racontés dans ses murs.

Une visite au Massachusetts ne serait pas complète sans un séjour dans ces hauts lieux du tourisme que sont Cape Anne, qui d'après moi a gardé sa saveur anglaise. À Cape Cod, ce lieu de vacances très fréquenté autant par les Américains que par les étrangers, on peut voir la maison du clan des Kennedy, une des familles les plus en vue dans cet État, qui est située à Hyannisport. N'oubliez surtout pas l'île de Martha's Vineyard, un autre haut lieu, qui vaut la peine d'être visité.

Notre prochain rendez-vous sera en Pennsylvanie!

Yukon Bird Club
awareness - appreciation - conservation

Les randonnées sont toutes gratuites – Bienvenue aux débutants et non-membres! Portez les vêtements et chaussures appropriés, et apportez vous jumelles si vous en avez. Covoiturage encouragé à partir des points de rendez-vous.
Pour renseignements en français, contactez Tracy 334-2882 ou ybcfieldtrips@gmail.com

Nouveau! Samedi 2 juin

Découvrez les habitats uniques du lac Mary, avec Wendy Nixon. Rendez-vous au S.S. Klondike à 8 h 30 ou aux casiers postaux sur l'allée Fireweed Drive à 9 h (~ 2 h).

Lundi 4 Juin

Mary Whitley enchante avec la randonnée annuelle à l'étang de Paddy's dans Hillcrest. Rendez-vous avec Mary en face de l'hôtel SKKY, face à l'aéroport à 17 h 30 (~ 1.5 h).

Vendredi 8 Juin

Visitez les canards des étangs derrière le collège du Yukon avec la biologiste Katie Aitken. Rendez-vous au coin ouest du stationnement étudiant du collège à 19 h (~1-2 h).

Vendredi-Dimanche 8-10 juin

(Parc Tombstone) : WEEKEND ON THE WING – Un festival d'ornithologie nordique dans le fabuleux parc territorial Tombstone offert par Friends of Dempster Country. Une opportunité sans pareil pour découvrir les oiseaux uniques au parc Tombstone tels le bécasseau du ressac, labbe pomarin, ainsi que le traquet motteux.

Randonnées estivales

Nouveau! Samedi 16 Juin : Papillons alpins de la crête du mont Gray avec André Langlois. Portez des vêtements en couche, et apportez un goûter et de l'eau. Préinscription requise en cas de remise au lendemain advenant une journée pluvieuse. Rendez-vous au stationnement au bas de la route de la montagne, à 13 h 15 (~3 h).

Nouveau! Samedi 30 Juin

Oiseaux, libellules et insectes aquatiques des lacs Cachés avec l'entomologiste Syd Cannings. Rendez-vous à la passe migratoire près du barrage à Riverdale à 13h (~ 2 h).

Demande d'autorisation de chasse à accès restreint



Hâtez-vous de faire votre demande pour 2012. Soumettez votre formulaire de demande accompagné des droits requis au bureau d'Environnement Yukon le plus près de chez vous, au plus tard le **15 juin** avant l'heure de fermeture.

Vous trouverez les précisions concernant les sous-zones pour chacune des espèces sur la Feuille de données relative aux autorisations de chasse à accès restreint. On peut se procurer celle-ci dans les bureaux d'Environnement Yukon et sur le site Web du Ministère, dans la section « Chasse et piégeage », sous l'onglet Renseignements généraux. Pour en savoir plus, communiquez avec le Service à la clientèle au 667-5652 ou au 1-800-661-0408, poste 5652.

Évitez les files d'attente de dernière minute.

Pour de plus amples renseignements, visitez le www.env.gov.yk.ca/fr

Yukon
Environnement

Une expérience à ne pas manquer : l'observation des mouflons dans les environs de Faro



On peut observer des mouflons de Fannin dans la région de Faro.

Photo : D. Rechstein

DANIÈLE RECHSTEIN

Le Centre d'interprétation de la région Campbell, à Faro, a célébré son neuvième festival d'observation des mouflons et des grues du Canada, du 11 au 13 mai derniers.

« Les grues ne se sont pas montrées aux 400 personnes venues pour l'occasion », se désole Carrie McClelland, technicienne en observation de la faune au gouvernement du Yukon.

Par contre, les mouflons de Fannin (*Ovis dalli fannini*), eux, étaient clairement visibles à travers le télescope implanté près de la cabane du centre d'observation des mouflons du mont Mye. Ils peuvent même s'offrir à nous d'un peu plus près, au détour d'un chemin montagnard.

En cette saison où les femelles viennent de donner naissance à leurs petits, les falaises escarpées du versant sud du mont Mye sont l'endroit le plus sûr où ces mammifères peuvent, à la fois, échapper à leurs prédateurs et trouver à se nourrir.

Ces mouflons – nommés en hommage au premier curateur du Royal British Columbia Museum, M. John Fannin – ont des colorations si remarquables que des biologistes attentifs ont pu les identifier individuellement et leur attribuer des surnoms particuliers.

Des spécialistes avaient pensé qu'il s'agissait d'un croisement entre les mouflons de Dall blancs (*Ovis dalli*) et les mouflons de Stone à la toison

foncée (*Ovis dalli stonei*). Mais de récentes études ont démenti cette théorie.

Il s'agirait plutôt d'une sous-espèce des *Ovis dalli* : avant la dernière glaciation, il n'y aurait eu dans le nord du continent qu'une espèce de mouflons, de couleur foncée; puis, lors de la glaciation, un groupe de mouflons, isolé dans les régions glacées, se serait adapté en « blanchissant » sa toison pour se camoufler, tandis que l'autre groupe, vivant en Béringie, libre de glaces, aurait gardé sa couleur d'origine.

Les mâles, aux lourdes cornes recourbées en volutes dont la conformation permet de déduire leur âge, ne retrouvent les femelles que pendant la période du rut, en automne. Ils

vivent habituellement en altitude sans crainte des prédateurs, même à découvert, comptant sur leur agilité pour leur échapper.

« Il y a deux ans, nous avons pu observer qu'un ours noir apparaissant devant les mouflons ne les a même pas rendus nerveux », se souvient Mme McClelland.

L'hiver est difficile pour nos mouflons : la végétation a perdu 30 % de ses propriétés nutritives et le gel peut les empêcher de creuser avec leurs sabots pour trouver leur nourriture. « Ils ne meurent pas de faim, mais ils s'affaiblissent et deviennent ainsi plus vulnérables aux prédateurs », explique la technicienne.

Au printemps, ils reprennent

des forces en broutant fréquemment et en léchant les gisements de sel naturels de la région. Les visiteurs peuvent se rendre à un tel site minéral où des caméras munies de détecteurs de mouvements sont installées.

Le troupeau de Faro comporte environ cent mouflons. La zone est protégée pour éviter d'avoir à perturber leur alimentation, leur rumination ou l'allaitement des petits.

Des mouflons de Fannin se rencontrent parfois ailleurs en Amérique du Nord, surtout dans la région qu'occupait la Béringie, mais les Yukonnais peuvent les observer fréquemment dans les environs de Faro. Quelle aubaine!

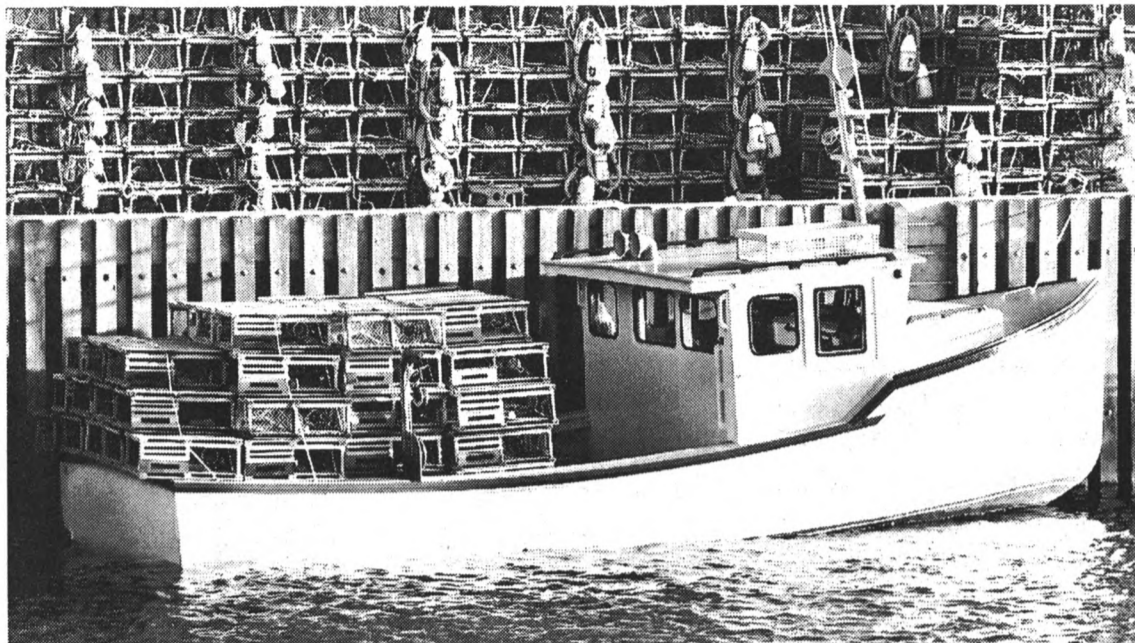
Scène nationale

Des changements au régime d'assurance-emploi froidement accueillis

PASCALE CASTONGUAY
JOURNALISTE@APF.CA

OTTAWA – Les changements proposés par le gouvernement Harper au régime d'assurance-emploi ne font pas l'unanimité. Ce que la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, Diane Finley, qualifie « d'améliorations » ne sont pas perçues comme tel par les partis de l'opposition et les analystes.

En plus d'obliger les chômeurs à accepter des emplois qui les rémunèrent à



Les Maritimes seront touchées par les récents changements au régime d'assurance-emploi.

hauteur de 70 % de ce qu'ils reçoivent lorsqu'ils travaillent, les changements comprennent aussi la création de trois catégories qui diviseront les bénéficiaires du régime d'assurance-emploi. Ainsi, les travailleurs de longue date, les prestataires fréquents et les prestataires occasionnels ne seraient pas soumis au même traitement. « Les prestataires fréquents doivent éventuellement élargir la portée de leur recherche d'emploi beaucoup plus tôt que les autres prestataires d'assurance-emploi », précise M^{me} Finley.

Ces changements font partie du projet de loi C-38 qui comprend plus de 400 pages. Ce projet de loi déposé par le gouvernement Harper servira de Loi budgétaire s'il est

adopté. Soulignons qu'il est prévu que les modifications entreraient en vigueur au début 2013.

La réplique des partis de l'opposition ne s'est pas fait attendre. Autant le Parti libéral que le Nouveau Parti démocratique ont dénoncé que ces changements se retrouvent dans projet de loi omnibus C-38. Ils accusent les conservateurs d'avoir voulu camoufler ces changements. D'ailleurs, ils ne se montrent pas très enthousiaste à l'idée d'obliger les chômeurs à accepter des emplois considérés « convenables ». « Les prestataires obligés d'accepter un emploi disponible auront toujours des revenus plus élevés que ceux des prestations d'assurance-emploi », défend la ministre.

Nombre de personnes bénéficiant du régime d'assurance-emploi en mars 2012

Canada : 549 410
Terre-Neuve-et-Labrador : 34 350
Île-du-Prince-Édouard : 8 24
Nouvelle-Écosse : 31 420
Nouveau-Brunswick : 33 290
Québec : 165 250
Ontario : 161 800
Manitoba : 13 330
Saskatchewan : 10 040
Alberta : 26 900
Colombie-Britannique : 59 840
Yukon : 940
Territoires du Nord-Ouest : 800
Nunavut : 440

Source : Statistique Canada

Selon le professeur du département d'économie de l'Université de Moncton, Pierre-Marcel Desjardins, « pour l'ensemble du Canada, à l'heure actuelle, ces changements sont plutôt négatifs ». « Le gouvernement serre la vis, le régime sera plus difficile d'accès et moins généreux », poursuit-il.

Celui-ci reconnaît qu'à un moment, les gens qui bénéficiaient d'assurance-emploi ont pu ne pas être intéressés à travailler. « Par les programmes mis en place, les gouvernements ont encouragé les gens à profiter du régime d'assurance-emploi. Aujourd'hui, le gouvernement semble vouloir retourner à un programme d'assurance. »

Quoique M. Desjardins estime qu'on « ne peut pas être contre les incitatifs à travailler », il espère que les changements tiennent compte des réalités canadiennes. « Les possibilités d'emploi sont très différentes si on compare des villes comme Calgary et Blanc-Sablon. »

M. Desjardins ne croit pas que la solution se trouve dans un programme appliqué uniformément à l'échelle canadienne. « Les travailleurs de l'Est du Québec, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard seront les plus touchés par ces modifications. Le problème c'est que ce n'est pas évident de trouver des emplois dans ces endroits. C'est une chose de se déplacer pour aller travailler en juillet, mais en décembre ou en février, parcourir une heure de route pour aller travailler, ce n'est pas aussi évident », ajoute-t-il.

Non seulement les conditions d'emploi dans les différentes provinces varient, mais on peut remarquer que d'une région à l'autre du Nouveau-Brunswick, les réalités ne sont pas les mêmes. « Une communauté qui ne pêche qu'une seule espèce n'a du travail que pour six semaines, mais une communauté qui pêche jusqu'à trois ou quatre espèces peut voir sa période de travail varier de 3 à 11 mois », mentionne M. Desjardins.



Vos renseignements personnels sur la santé – Il ne tient qu'à vous d'en décider

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales élabore actuellement de nouvelles mesures législatives visant à protéger vos renseignements personnels sur la santé, et il veut connaître votre opinion sur la question.

Les mesures proposées assureront un équilibre entre la nécessité de protéger les renseignements personnels sur la santé et celle de permettre aux travailleurs du secteur de la santé de recueillir, d'utiliser et de communiquer de façon appropriée ces renseignements afin de pouvoir offrir aux patients les meilleurs soins possible.

Participez à la discussion et faites-nous part de vos commentaires en utilisant le document de consultation préparé à cette fin. On peut se procurer le document de diverses façons :

Sur le site Web : www.hss.gov.yk.ca/healthprivacy.php
En personne : 1 Hospital Road, bureau 201, Whitehorse
Par téléphone : 667-5747 ou (sans frais) 1-800-661-0408, poste 5747
Par courriel : healthprivacy@gov.yk.ca

Des réunions peuvent être organisées sur demande.

Veillez nous transmettre vos commentaires d'ici le 31 juillet 2012.

Yukon
Santé et Affaires sociales

Scène nationale

Un gouvernement 2.0 pour demain?

PASCAL LAPOINTE
AGENCE SCIENCE-PRESSE

Un gouvernement ouvert, plus transparent grâce au numérique, serait sans doute un gain pour la démocratie. Mais encore faut-il en convaincre deux des principaux intéressés : les politiciens... et les citoyens.

Le dilemme est revenu à quelques reprises dans les commentaires émis lors de la table ronde du récent congrès Webcom Montréal, consacré au « Gouvernement 2.0 ». L'enthousiasme des participants face aux idées qui surgissent dans plusieurs pays pour rapprocher le gouvernement de ses citoyens « branchés » était palpable, mais comme l'a fait remarquer l'animateur de la table ronde, Marc Snyder, certains des mordus québécois de technologie font la promotion d'un gouvernement ouvert depuis plus de 10 ans. Or, sur le panel, il n'y avait aucun représentant du gouvernement, et dans la salle, peu de gens n'étaient pas déjà gagnés à la cause.

Depuis deux semaines, le rêve possède pourtant une base

plus solide : le député libéral Henri-François Gauthier a publié le 2 mai un rapport sur la « gouvernance numérique », autrement dit, le « virage » que devrait prendre Québec en intégrant le Web 2.0 à tous les niveaux de son administration. Les deux premières recommandations s'inscrivent en droite ligne des demandes de longue date des promoteurs d'un « gouvernement ouvert » :

Recommandation 1 : Que le gouvernement divulgue progressivement et de manière proactive, sur un site unique, l'ensemble des données gouvernementales. Ces données devraient être disponibles dans des formats libres et compatibles avec les logiciels de traitement de données.

Recommandation 2 : Que le gouvernement du Québec s'engage à stimuler et à favoriser la participation citoyenne à l'élaboration et à l'évaluation de ses actions et de ses politiques.

En France, un prototype est en train de se mettre en place, selon la présentation qu'en a faite le consultant français Cyril Lage. Parlement et

citoyens se veut une plateforme de dialogue entre les élus et les citoyens :

- les premiers pourraient s'en servir pour afficher leurs positions sur un projet de loi, encore que cette idée soit plus intéressante dans un pays où les élus ne sont pas tenus de suivre la ligne de parti;

- les seconds, les citoyens, pourraient y suivre pas à pas l'évolution d'un projet de loi, proposer des amendements, organiser des débats entre des groupes « pour » et « contre », etc.

Cette plateforme, « non partisane » insiste Cyril Lage, sera testée à partir de septembre dans le contexte de l'Assemblée nationale française. Elle serait adaptable à des conseils municipaux ou tout autre lieu de pouvoir. Et elle repose sur un logiciel libre, d'où l'intérêt des Québécois membres du collectif qui chapeaute cette initiative. Cette table ronde montréalaise faisait d'ailleurs suite à de semblables discussions tenues à Paris le 20 avril dans le cadre d'un événement appelé GouvCamp.

Virage 2.0 à Québec?

En dévoilant le rapport Gauthier il y a deux semaines, le gouvernement Charest a annoncé sa volonté de mettre en place dès juin un espace en ligne qui, dans un premier temps, documentera les contrats liés au parc informatique du gouvernement puis, s'étendra au ministère des Transports. Ce Tableau de bord de l'état de santé des projets du gouvernement devrait à terme, en théorie, informer les citoyens de l'état d'avancement de tous les projets gouvernementaux.

L'optimisme était néanmoins prudent à Webcom, certains des Québécois ayant des anecdotes pas si anciennes en mémoire — comme ces fonctionnaires qui, il n'y a pas si longtemps, n'avaient pas le droit d'accéder à Twitter ou YouTube.

Mais les choses bougent tout de même, à en juger par le rapport Gauthier : « Sur 108 organisations publiques qui ont répondu au questionnaire, 58 % ont confirmé leur utilisation d'applications propres au Web 2.0. De façon générale, les organisations

utilisent les outils du Web 2.0 principalement à des fins informationnelles, bien que certains organismes s'en servent à des fins interactionnelles ou comme outil de communication interne et interorganisationnel. Dans la plupart des cas, on utilise les outils du Web 2.0 pour joindre une clientèle plus jeune... ».

Le gouvernement québécois, rappelle Jean-François Gauthier, directeur, conseil stratégique d'une firme de consultants en technologie, « a indiqué une volonté de mettre en œuvre toutes les recommandations du rapport Gauthier. Donc, on est sur la bonne voie. Il y a un engagement gouvernemental qui n'existait pas avant. Tout n'est pas là, mais c'est un point de départ vers une démocratie ouverte plus active, une implication citoyenne plus grande et, à travers ça, une façon différente de faire de la politique au Québec. C'est aussi gros que ça. »

Pour en savoir plus

Gouverner ensemble : comment le Web 2.0 améliorera-t-il les services aux citoyens? (rapport Gauthier).

Le bilinguisme des juges revient au goût du jour

PASCALE CASTONGUAY
JOURNALISTE@APF.CA

OTTAWA – Même si les résultats de l'enquête du commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, au sujet de la nomination du juge unilingue Michael Moldaver n'ont pas encore été dévoilés, M. Fraser annonce la tenue d'une nouvelle étude qui vise à améliorer l'accès à la justice dans les deux langues officielles pour tous.

Ce sont principalement le processus de sélection et de nomination des juges et la formation linguistique fournie aux juges nommés aux cours supérieures qui seront d'intérêt pour cette étude puisque ces deux aspects relèvent du gouvernement fédéral.

L'étude qui débutera cet été portera sur les cours supérieures et cours d'appel de

l'Ontario, du Québec, du Manitoba, de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. D'ailleurs, en plus de retenir les services de consultant pour effectuer cette étude, le commissaire compte travailler en partenariat avec le commissaire aux services en français en Ontario et avec le commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick.

Allan Damer, président de la Fédération des associations de juristes d'expression française de *common law* inc. (FAJEF), accueille avec joie l'annonce de cette étude. Celui-ci croit que cette étude permettra d'identifier les juges bilingues qui pourraient potentiellement accéder à la Cour suprême du Canada. « On va démontrer qu'il existe bien des gens qui sont capables d'occuper ces postes. C'est important d'avoir

une base de données qui comptabilise les juges potentiels. »

D'ailleurs, il était confirmé le vendredi 18 mai que la juge Marie Deschamps partirait à la retraite le 7 août prochain. « Après 37 années à œuvrer principalement dans les salles de cour, dont 22 ans à titre de juge, j'estime qu'il est temps d'explorer d'autres façons de rendre service à la société », a déclaré M^{me} Deschamps par voie de communiqué. Soulignons que la juge Deschamps siège à la Cour suprême du Canada depuis le 7 août 2002, auparavant, la Cour d'appel du Québec et la Cour supérieure du Québec ont bénéficié de ses services.

Pour M. Damer, l'annonce du départ à la retraite de M^{me} Deschamps constitue une occasion en or pour aborder à

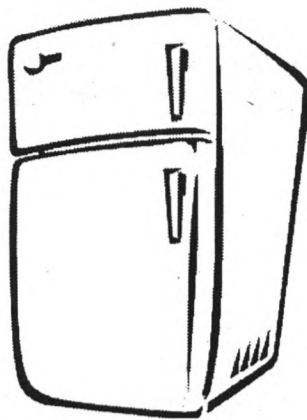


nouveau la question du bilinguisme des juges à la Cour suprême. « Tout le monde s'entend sur le fait que les juges représentant le Québec à la Cour suprême soient bilingues, donc il ne reste qu'un pas à faire pour que ceux qui représentent les autres provinces le soient aussi », soutient-il.

Rappelons que la FAJEF avait également annoncé en

novembre dernier que des procédures judiciaires pourraient être entreprises afin de contester la décision du gouvernement fédéral concernant la nomination du juge unilingue anglophone Michael Moldaver à la Cour suprême. « Nous sommes en train d'étudier nos options plutôt que de commencer un processus de requête en justice », précise M. Damer.

FAITES RAMASSER VOTRE VIEUX FRIGO OU CONGÉLATEUR



Un vieux frigo ou congélateur coûte plus cher à faire fonctionner et consomme plus d'énergie qu'un appareil homologué ENERGY STAR®.

Communiquez avec le Centre des solutions énergétiques pour faire ramasser votre vieux frigo ou congélateur

- 50 \$ par appareil (maximum de deux appareils),
- service gratuit de ramassage et de transport de vos appareils vers la décharge municipale,
- paiement des droits de déversement (couvre les frais de recyclage du fluide frigorigène et du métal blanc).

Pour obtenir des informations sur le programme et un formulaire de demande, visitez le www.energy.gov.yk.ca ou communiquez avec le Centre des solutions énergétiques au 867-393-7063 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 7063, de l'extérieur de Whitehorse.



Le retour du Condor...

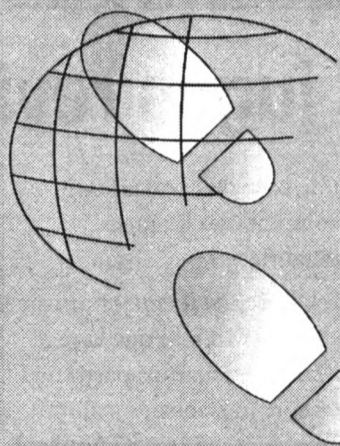
Photo Thibaut Rondel

Les vacances peuvent enfin commencer, puisque le premier vol de la compagnie aérienne Condor s'est posé à l'aéroport de Whitehorse, dimanche 27 mai. Initialement prévu à 14 h 50, l'appareil en provenance de Francfort, en Allemagne, est arrivé sans encombre, avec toutefois 45 minutes de retard.

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



LA SOLUTION DU SUDOKU

1	5	4	8	2	6	3	9	7
2	9	8	3	7	1	4	5	6
3	6	7	4	9	5	8	1	2
8	7	1	6	4	9	5	2	3
9	4	3	5	8	2	7	6	1
5	2	6	1	3	7	9	4	8
7	1	9	2	5	3	6	8	4
4	3	2	9	6	8	1	7	5
6	8	5	7	1	4	2	3	9



L'Agricom est le seul journal agricole d'expression française de l'Ontario.

Offre d'emploi

ADJOINT(E) À LA RÉDACTION ET À LA PUBLICITÉ

Sommaire des compétences

- Avoir un intérêt pour le journalisme et le milieu agricole;
- Démontrer une grande autonomie, un sens de l'initiative et de la planification;
- Démontrer de bonnes aptitudes en communication parlée et écrite;
- Excellente maîtrise de la langue française orale et écrite;
- Parler anglais est un atout.

Sommaire des responsabilités

Sous l'autorité de la direction du journal Agricom, le titulaire du poste devra développer des aptitudes afin d'être en mesure de remplir sommairement toutes les fonctions rattachées à la réalisation d'un journal.

Pour ce faire, il devra notamment :

- Rédiger des articles;
- Gérer des pigistes;
- Apprendre à maîtriser les logiciels utilisés;
- Établir et entretenir des relations d'affaires avec des annonceurs potentiels;
- Solliciter de nouveaux annonceurs;
- Collaborer à toutes autres activités permettant le développement du journal.

Rémunération : Selon les compétences, la formation et l'expérience. Poste d'un an avec possibilité de prolongation.

Lieu de travail : Clarence Creek, Ontario

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h le 1^{er} juin 2012 par courrier, courriel ou télécopieur :

Simon Durand, Directeur Général

L'Union des cultivateurs franco-ontariens - Journal Agricom

2474, rue Champlain, Clarence Creek (ON) K0A 1N0

Tél. 613 488-2651 • Fax 613 488-2541

sdurand@ucfo.ca

Injustice climatique en Virginie

Là où les changements climatiques frappent plus fort, les premières victimes sont les gens trop pauvres pour déménager. On l'a vu au Bangladesh, mais on ne pensait pas le voir aussi tôt dans une ville de Virginie. Le niveau des eaux y a grimpé de 35 centimètres dans le port de Norfolk depuis les années 1930, soit près du double de la moyenne mondiale. Un récent documentaire du réseau de télé PBS en attribue la cause à l'affaissement des sols humides, mais la conséquence, elle, se mesure en des rues inondées pratiquement chaque mois.

Or, les résidents les plus souvent touchés sont aussi ceux qui, comme par hasard, ne peuvent pas se permettre d'aller vivre ailleurs. Le documentaire extrapole : si de semblables scénarios se répètent prochainement dans plusieurs villes côtières, les États-Unis — et tôt ou tard le Canada — auront des factures salées sur les bras. D'autant plus que les assureurs, eux, sont en train d'abandonner les zones « à risque ».

Capsules

À qui est ce squelette?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Deux Américains morts depuis 9 000 ans sont au cœur d'une poursuite judiciaire. Découverts en 1976 en plein campus de l'Université de Californie à San Diego, ce sont deux squelettes qui, parmi beaucoup d'autres depuis 20 ans, font l'objet d'une demande de rapatriement par l'une ou l'autre des nations amérindiennes locales — dans ce cas-ci, les Kumeyaay. Ces derniers prétendent qu'il s'agit de leurs ancêtres — et une loi fédérale américaine de 1990 leur donne une grande latitude — tandis que les scientifiques réclament de pouvoir continuer à étudier ces squelettes. Mais la controverse dans ce cas-ci est amplifiée par le fait que le comité scientifique de l'université a établi qu'aucune preuve ne permettait de relier ces squelettes aux Amérindiens de la région — alors que l'université a pourtant accepté, en décembre, de remettre les squelettes. Cette décision est pour l'instant

bloquée par une injonction déposée par trois paléoanthropologues.

Le plus vieux pollinisateur du monde

Ce n'est pas un insecte transportant une goutte de sang de dinosaure comme dans le Parc jurassique, mais pas loin : un insecte couvert de grains de pollen, et emprisonné dans l'ambre depuis 105 millions d'années. La technologie — tomographie par rayonnement de positrons — permet même désormais, d'étudier l'insecte et ce qu'il transportait avec lui sans ouvrir la goutte d'ambre fossilisée. S'y dévoilent de minuscules poils sur la bestiole, qui servaient manifestement à récolter le pollen que l'insecte (un thysanoptère, pour les intimes) allait ensuite disséminer au gré de ses déplacements. Un comportement banal aujourd'hui, mais qu'on n'avait encore jamais « observé » à l'époque des dinosaures. Comme les plus

anciennes plantes à fleurs connues remontent à 130 millions d'années, cet insecte pollinisateur était donc relativement nouveau dans le décor.

Colibri 007

Si un jour, au détour d'un corridor, vous vous rendez compte qu'un oiseau-mouche vous suit, surveillez vos paroles : c'est peut-être un James Bond des temps modernes. C'est que la miniaturisation des drones se poursuit. Elle ne s'arrêtera d'ailleurs sans doute pas là non plus, mais pour l'instant, il est possible de tenir dans sa main un avion-espion de 19 grammes, dont les ailes font 17 centimètres d'envergure. Le Nano Hummingbird peut voler sur place ou se déplacer d'avant en arrière et de haut en bas — avec l'aide d'une télécommande. Seule différence avec le véritable oiseau-mouche : ce dernier peut franchir des centaines de kilomètres sans se reposer. Alors que la batterie de l'espion dure... 11 minutes.

En 2010, un groupe de chercheurs dévoilait avec enthousiasme un outil permettant à chacun de faire des recherches dans les 15 millions de livres numérisés par Google et d'en dégager des tendances sur l'évolution du vocabulaire depuis 200 ans. Pourquoi pas en science? Ces mêmes chercheurs viennent donc d'adapter leur outil, rebaptisé *BookWorm*, à une grosse base de données de textes scientifiques, les 730 000 articles déposés depuis 1991 sur le site de pré-publication ArXiv. Quiconque veut s'amuser peut ainsi observer la croissance lente de termes comme « boson de Higgs » ou le pic soudain, en 2012, de « neutrinos supraluminiques ». Pour geeks avertis.

Microbes préhistoriques dans les océans

Quand des calottes glaciaires vieilles de plusieurs milliers d'années dégèlent, elles libèrent des microbes. Si plusieurs n'ont pas survécu à leur

longue hibernation, il en reste tout de même assez pour que des biologistes commencent à se poser des questions. Quel impact sur leur environnement peuvent avoir des bactéries endormies depuis 500 à 750 000 ans? Plus précisément, quel impact aura le mélange de leurs gènes (très) anciens avec des gènes de leurs cousins modernes? Même après 28 étés passés en Antarctique, John Prisco, de l'Université d'État du Montana, avoue encore son ignorance. En fait, les microbiologistes commencent à peine à comprendre comment les bactéries font pour se « réveiller » après tout ce temps, sans dommages apparents. Chose certaine, les microbes s'avèrent beaucoup plus résistants qu'on ne l'aurait jadis cru, et ce « recyclage génétique » est certainement déjà en cours dans les océans. Si jamais on doit avoir des surprises, c'est de là qu'elles viendront. Ne vous attendez toutefois pas à voir un dinosaure tout frais se réveiller à cause du dégel...

Jeux et énigmes

DEVINETTES

Que dit un fantôme quand il est mal pris ? - Oh là là! Je suis dans de beaux draps !

Quelle est la différence entre une chaise et un métro ? - Aucune, le métro est souterrain et la chaise est sous tes reins.

Que dit le conte Dracula après avoir saigné une jolie créature ? - Merci, « beau cou ».

J'ai un bras trois têtes et quatre jambes qui suis-je ? - un menteur.

La maison bleue est au bord de la mer, la maison jaune est au coin de la rue, la maison verte est au bord du chemin, Où est la maison blanche ? - À Washington.

Où dimanche vient-il avant jeudi ? - Dans le dictionnaire.

Blague

Toto se plaint à un ami :
- Ma mère m'a puni pour une chose que je n'ai même pas faite.
- Ah oui ? Qu'est-ce que c'est ?
- Mes devoirs...

Un sudoku facile

Solution au bas de la page précédente

1			2			3		
	4		5			1		
	6					7		4
5				4				
8								6
				1				9
6		9						2
		3			7		8	
	1				3			5

Colorie cette image du printemps!



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



Nancy Power ne sera pas au Yukon pour célébrer sa fête le 1^{er} juin... car elle sera en France, où elle fera office de demoiselle d'honneur pour le mariage de Lucie Fréal. Lucie est cette jeune Parisienne qui avait travaillé comme stagiaire à l'AFY, à Whitehorse en 2008-2009. Nos meilleurs vœux de bonheur à elle et à son conjoint!

La francophone Geneviève Lefreynet chantera à *Arts in the Park* un bon mercredi soir. Vérifiez l'horaire...

Il y avait tellement de francophones lors de la longue fin de semaine (fête de la Reine Victoria) à bord du train entre Skagway et Fraser qu'on aurait pu remplir un wagon complet.

À compter de juillet, vous ne verrez plus la signature de Sandrine Carpentier-L., une correspondante régulière pour le journal. En effet, la candidature de la jeune femme a été

retenue par le programme Jeunesse Canada Monde. Sandrine ira d'abord en Ontario, puis au Kenya. Félicitations Sandrine!



Luc Garceau est allé camper en kayak au bout du lac Atlin et a filmé l'ours noir qui a visité son campement. L'image ne tremblait même pas...

Bravo Daniel! Daniel Latour, un élève de 10^e année à l'école Émilie-Tremblay, a été choisi pour devenir un ambassadeur du Français pour l'avenir de 2012! À ce titre, il représentera le Yukon lors du Forum national des jeunes ambassadeurs (FNJA), qui aura lieu

cette année à Edmonton du 23 au 28 août 2012.

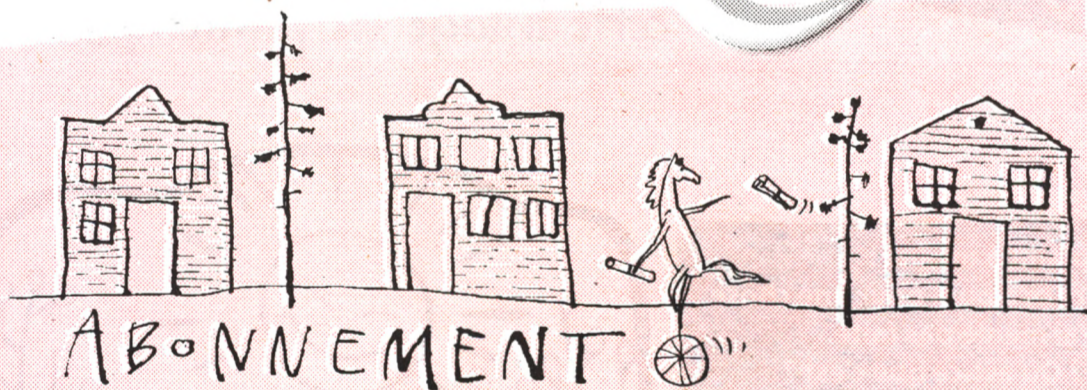
La French Connexion, ça vous dit quelque chose? C'est une nouvelle émission radio lancée tous les mardis à partir du 5 juin sur la radio communautaire CJUC 92,5 FM à Whitehorse.

Pendant une semaine, une équipe de journalistes est venue faire un reportage sur le Yukon et sur notre muséuse préférée, Marcelle Fressineau d'Alayuk Aventures. Le reportage sera diffusé sur France 5 dans l'émission Vu sur Terre.

À Ottawa, dans une conférence, devinez qui Sylvie Binette a rencontré? Mika Trottier, native du Yukon et expatriée dans la capitale nationale. Bonjour Mika!

Virginie Hamel a le vent dans les voiles! Elle exposera ses œuvres au Agrocafé (1363, Railspur Alley dans Granville Island) à Vancouver au mois de juin.

l'aurore boréale



ABONNEMENT

■ Scènes communautaire, yukonnaise et nationale

■ Rubriques variées

■ Section carrières et professions

Nom :

Adresse :

Je joins mon chèque au montant de 26,25 \$ pour une année (100 \$ à l'étranger).

Faites parvenir à l'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon, Y1A 2K1

calendrier communautaire

Date butoir : le vendredi précédant la parution du mercredi

Du 2 avril au 22 juin

• Contes sur roues avec Pierrette Taillefer (à domicile). Gratuit. Inscription obligatoire. Pour les enfants jusqu'à 5 ans. Information et inscriptions : 668-2663, poste 223 ou 320.

Mercredi 30 mai

• 19 h : Concert exceptionnel de Vincent Vallières. Gratuit. Fermeture des portes : 18 h 30. Salle communautaire du Centre de la francophonie.

Vendredi 1^{er} juin

• 17 h : le Café-rencontre fait relâche.
• 17 h : Souper des bénévoles. Entrée gratuite pour les bénévoles sur liste. Repas : 10 \$ (non-membres AFY)/9 \$ (membres AFY)/6,5 \$ (enfants et aînés). Old Fire Hall.

Samedi 2 juin

• 10 h : Rando retraite à Fish Lake. Possibilité de covoiturage. Information : Comité francophone catholique, 393-4791

• 17 h 5 : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 570 AM ou SRC 102,1 FM (Whitehorse) et 560 AM (Dawson). Animatrice : Josée Fortin.

Dimanche 3 juin

• 10 h 10 : Messe en français à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.
• 14 h : Émission de radio francophone Francopen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,9 FM à Dawson.

Mardi 5 juin

• 17 h : Première de l'émission de radio francophone La French Connexion, sur les ondes de CJUC 92,5 FM à Whitehorse. Animatrice : Marjolène Gauthier : nouveautés indo-canadiennes.

Vendredi 8 juin

• 17 h : Café-rencontre du Club des écrivains francophones du Yukon (CÉFY), en présence de Mylène Gilbert-Dumas qui

dédicacera son livre Yukonnaise. Entrée libre. Repas : 10 \$. Centre de la francophonie.

Samedi 9 juin

• 17 h 5 : Émission Rencontres sur les ondes de CBC North 570 AM ou SRC 102,1 FM (Whitehorse) et 560 AM (Dawson). Animatrice : Angélique Bernard.

Dimanche 10 juin

• 10 h 10 : Bénédiction des vélos à l'extérieur de la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse, suivie d'un pique-nique au Parc Rotary. CFC: 393-4791.
• 14 h : Émission de radio francophone Francopen animée par Julie Leclerc, sur les ondes de CFYT 106,9 FM à Dawson.

Samedi 9 et 16 juin

• 19 h à 21 h : Randonnée pédestre avec Philippe Cardinal. Sorties possibles sur les sentiers Sheep's Creek, Auriol et King's Throne à Kluane. Gratuit, inscription obligatoire avant les 4 et 11 juin. Covoiturage possible.

Lundi 11 juin

• 12 h : Concert de Ssasi à Arts in the Park. Entrée libre. Parc LePage.

Mardi 12 juin

• 17 h : Émission de radio francophone La French Connexion, sur les ondes de CJUC 92,5 FM à Whitehorse.

Mercredi 13 juin

• 19 h : Vernissage de l'exposition photo Art et voyage en folie des classes de 11/12^e année de l'école Émilie-Tremblay à la suite de leur voyage en Europe au printemps 2012. Expo visible tout le mois de juin. Entrée libre. Centre de la francophonie.

Les 12, 13 et 14 juin

• 19 h 30 : Pièce de théâtre Le chien, mise en scène par Pierre Gauthier. Tarif adulte : 20 \$ - étudiants : 10 \$. Studio du Centre des arts du Yukon.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins. aurorepubafy.yk.ca

Cherche

• Trois jeunes filles et leur mère cherchent une maison à louer. Trois chambres et + À partir du 1^{er} juillet pour les dix prochaines années. Marie_dimanche@hotmail.com Tél. : 336-0730

• Cherche transporteur (avion ou auto) pour 1 chien vers le Québec. Offre compensation. Amélie Tél. : 581-307-4820 meliejanin@hotmail.com

• Marianna arrive du Québec le 2 juillet pour travailler à La garderie du petit cheval blanc et cherche un logement pour elle et son chat. Contact : marie-hannah@hotmail.com.

• Je me cherche un travail agricole, maraichère, aide au prospecteur, tout genre je suis une femme polyvalente de Montréal. claudinedesilets2009@hotmail.com Tél. : 450-302-1337

À louer

Loyer. Sudbury, Ontario. Bel appartement. Disponible le 1^{er} juin. 2 chambres à coucher. Sous-sol rénové, isolé, insonorisé, éclairé, 4 électros, stationnement, remise et cour. Tél. : 705-923-4933) agi.on@bell.net

À vendre

• Commode 9 tiroirs avec miroir et commode 5 tiroirs. Encore en bonne condition. 100 \$ négociable.
• Raquettes à neige de marque Mckinley. Grandeur 21 pouces. Jamais utilisées. Raison de vente: retour au

Québec. 100 \$ négociable
Tél. : Jo-Annie (819) 674-3993

Divers

Montréal-Whitehorse avec un pick-up fermé. Juillet 2012. Je pourrais transporter meubles/affaires personnelles ou même tirer une remorque.

Michel 867-668-7711 ou mbernierk@hotmail.com

Astrologie/horoscope

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24 h/24 7 j/7

Emploi

Attention Entrepreneurs Bilingues! Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite www.see-it-do-it.com

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.